

Śrī Śrī Guru-Gaurāṅgau Jayataḥ

***Bhakti-tattva-viveka***

Reflexión sobre la verdadera naturaleza de la devoción

Escrita por  
Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura

Traducida de la edición en hindi de  
Śrī Śrīmad Bhaktivedānta Nārāyaṇa Mahārāja

## Índice

Prefacio

Capítulo Uno

La naturaleza intrínseca del bhakti ..... 5

Capítulo Dos

Análisis del bhakti-abhāsa o la apariencia de bhakti ..... 16

Capítulo Tres

Análisis de los atributos naturales del bhakti .....26

Capítulo Cuatro

Análisis de la cualificación para el bhakti ..... 34

Traducción: Vrindavesvari dasi

Revisión y corrección de texto: Jagadananda dasa

## Prefacio

Las ilimitadas glorias del *bhakti* están reflejadas en los Purāṇas, los *śrutis*, los *smṛtis*, el *Mahābhārata* y el *Ramayana*, así como también en los textos de los famosos *ācāryas* vaiṣṇavas. Por comprender el *svarūpa* o la naturaleza constitucional del *śuddhā-bhakti* (devoción exclusiva) y dedicarse seriamente a su práctica, se puede cruzar fácilmente el océano de la ignorancia y alcanzar el fin supremo del *kṛṣṇa-prema*. Y si lograr un ligero atisbo o una apariencia de *bhakti* puede otorgar los cuatro dones de *artha* (desarrollo económico), *dharma* (religiosidad), *kāma* (gratificación sensorial) y *mokṣa* (liberación), cuánto más no se alcanzará con la práctica genuina del *śuddhā-bhakti*. Las personas en general se sienten atraídas hacia el *bhakti*, pero como desconocen la verdadera naturaleza del *śuddhā-bhakti*, suelen entrar en contacto con devotos presuntuosos que solo desean riquezas, mujeres y fama, e influidos por ellos practican la devoción falsa o adoptan sentimientos devocionales que van en contra de los principios de la devoción pensando que son *bhakti* puro. Cuando caen bajo la influencia de quienes desean la liberación impersonal, esas personas practican una sombra o reflejo del *bhakti* auténtico y caen en el engaño, y por eso no alcanzan los frutos auténticos del *bhakti*.

Por todo ello, y basándose en las escrituras, el supremamente misericordioso *bhakti-rasācārya* Śrīla Rūpa Gosvāmī explicó la verdadera naturaleza del *śuddhā-bhakti* en su libro *Śrī Bhakti-rasāmṛta-sindhu*. En él describe además la naturaleza del *chala-bhakti* (devoción pretenciosa), el *ābhāsa-bhakti* (apariciencia de devoción), el *pratibimba-bhakti* (un reflejo de devoción), el *karma-miśrā-bhakti* (devoción mezclada con acción frutiva), el *jñāna-miśrā-bhakti* (devoción mezclada con conocimiento impersonal), el *āropa-siddhā-bhakti* (esfuerzos atribuidos indirectamente con la cualidad de la devoción), el *saṅga-siddhā-bhakti* (esfuerzos asociados con el cultivo de la devoción o favorables para la misma), etcétera. El *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* es aceptado unánimemente como el texto en sánscrito más autoritativo en el ámbito de la devoción, y por eso Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura quiso presentar los profundos conceptos del *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* en bengalí de una manera directa y fácilmente comprensible.

Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura es un eterno asociado íntimo del salvador de las masas en la era de Kali, Śrī Caitanya Mahāprabhu. Después que los asociados de Śrī Gaurahari como los seis Gosvāmīs, Śrī Kṛṣṇadāsa Kavirāja, Śrī Narottama Ṭhākura y Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura dejaran este mundo y entraran en los pasatiempos no manifiestos, transcurrieron cien años de oscuridad para la línea vaiṣṇava Gauḍīya, y durante ese período no surgió ningún *ācārya* lo suficientemente porderoso como para seguir transmitiendo las enseñanzas de Śrīman Mahāprabhu en su forma pura tal como se había hecho anteriormente. En poco tiempo, so pretexto de seguir y predicar el *prema-dharma* enseñado por Śrīman Mahāprabhu, surgieron numerosas sectas falsas como Āul, Bāul, Kartā-bhajā, Neḍā-nedī, Sāi, Sahajiyā, Sakhī-bhekhi, Smārta y Jāti-gosāi que, al tiempo que hacían gala de una pésima conducta, se dedicaban a predicar unos principios engañosos e imaginarios guiados exclusivamente por motivaciones materiales. Estas sectas difamaron de tal manera al vaisnavismo Gauḍīya, que las personas educadas y respetables comenzaron a aborrecerlo. Así fue como la concepción Gauḍīya de la devoción comenzó a desaparecer gradualmente.

Por aquel entonces, en el año 1939, hizo su auspiciosa aparición Śrīla Saccidānanda Bhaktivinoda Ṭhākura en el seno de una familia muy culta y educada en el pueblo de Vira-nagara, cerca de Śrī Navadvīpa-dhāma, en Bengala occidental. Bhaktivinoda Ṭhākura escribió cerca de cien libros autoritativos sobre la ciencia del

*bhakti* en sánscrito, bengalí, hindi, inglés y otros idiomas, e instauró una nueva era dentro de la línea vaiṣṇava Gauḍīya, restableciendo así su gloria perdida. Los vaiṣṇavas Gauḍīya estarán eternamente endeudados con él por esa gran labor. Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura hizo fluir de nuevo el *bhakti-bhāgīrathi*, la corriente de la devoción pura, por lo que se le conoce como el Séptimo Gosvāmī.

Este *Bhakti-tattva-viveka* —que el autor escribió originalmente en bengalí— es una recopilación de cuatro ensayos sobre los principios devocionales. La primera edición en hindi de este material apareció por capítulos en el *Śrī Bhāgavat Patrikā*, una revista espiritual en hindi que publicaba mensualmente la Śrī Keśavaḥ Gauḍīya Maṭha de Mathurā. Para satisfacer la demanada de los lectores fieles, y gracias a inspiración del actual *ācārya* de la Śrī Gauḍīya Vedānta Samiti, Śrī Śrīmad Bhaktivedānta Vāmāna Mahārāja, en 1990 el *Bhakti-tattva-viveka* apareció en forma de libro.

La presente edición en inglés es una traducción directa de la edición en hindi. Śrīman Prema-vilāsa dāsa Adhikāri se hizo cargo de la traducción al inglés y del diseño, y también supervisó los distintos aspectos de la publicación. Śrīman Navadvīpa dāsa Adhikāri sirvió como editor de sánscrito y ofreció numerosas e importantes sugerencias para incrementar la claridad de la presentación. Yaśoda-gopī dāsī, por último, llevó a cabo la corrección de pruebas. Oro para que la misericordia de Śrī Śrī Guru-Gaurāṅga y Śrī Śrī Rādhā Vinoda-bihāri recaiga sobre todos estos devotos y sobre sus sinceros esfuerzos.

Por la misericordia sin causa del fundador de la Śrī Gauḍīya Vedānta Samiti y sus ramas Gauḍīya Maṭha expandidas por toda la India, el sumamente adorable *ācārya-keśari jagad-guru om viṣṇupāda aṣṭotara-ṣatta Śrī Śrīmad Bhakti Prajñāna Keśava Gosvāmī Mahārāja*, la Gauḍīya Vedānta Samiti está publicando libros devocionales Gauḍīya. Esta edición se presenta a sus manos de loto con ocasión del auspicioso día de su aparición. Que él, que es la personificación del afecto y el perdón, tenga a bien transmitir la potencia de su misericordia a nuestros corazones para que podamos rendir el máximo servicio a su deseo interno. Esta es nuestra humilde plegaria a sus pies de loto.

Quisiera, por último, pedir a los fieles lectores que mediten sobre este libro con gran concentración. Por comprender la verdadera naturaleza del *śuddhā-bhakti* se puede saborear el objetivo último de todas las escrituras, el néctar puro del *kṛṣṇa-prema*, tal como lo exhibió y predicó Śrī Caitanya Mahāprabhu.

Un aspirante a una partícula de misericordia de Śrī Guru y los vaiṣṇavas,

Tridaṇḍi-bhikṣu Śrī Bhaktivedānta Nārāyaṇa

Śrī Keśavaḥ Gauḍīya Maṭha, Mathurā  
24 de febrero de 1997

## Capítulo Uno

### La Naturaleza Intrínseca de la Devoción

*yugapad rājate yasmin bhedābheda vicitratā  
vande taṁ kṛṣṇa-caitanyam pañca-tattvānvitam soataḥ* (1)

*praṇamya gauracandrasya sevakān, śuddha-vaiṣṇavān  
bhakti-tattva vivekā' khyam śāstrām vakṣyāmi yatnataḥ* (2)

*viśva-vaiṣṇava dāsasya kṣudrasyākiñcanasya me  
etasminn udyame hy ekaṁ balam bhāgavatī kṣamā* (3)

“Yo ofrezco *praṇāma* a Śrī Kṛṣṇa Caitanya, que se manifiesta naturalmente con el *pañca-tattva*, y en quien existen simultáneamente las cualidades contrapuestas de unidad (*abheda*) y diversidad (*bheda*). Tras ofrecer *praṇāma* a los sirvientes de Śrī Gauracandra, que son todos vaiṣṇavas puros, comenzaré a escribir con sumo cuidado este *Bhakti-tattva-viveka*. Soy un sirviente insignificante y caído de todos los vaiṣṇavas del mundo (*viśva-vaiṣṇava dāsa*), y con este intento mío apelo a su divino perdón, que es mi única fuerza.”

Respetables vaiṣṇavas, nuestro único propósito es saborear y propagar el néctar del *śuddhā-bhakti* al Señor Hari, y, por lo tanto, nuestro principal deber es comprender la naturaleza del mismo. Esta comprensión nos beneficiará de dos maneras. En primer lugar, por conocer la verdadera naturaleza del *śuddhā-bhakti* se disipará nuestra ignorancia relativa al tema del *bhakti*, y al permitírse nos saborear el néctar que se deriva de la dedicación al *śuddhā-bhakti* nuestras vidas humanas tendrán éxito. En segundo lugar, nos permitirá protegernos de los confusos y corrompidos conceptos que circulan en la actualidad en nombre del *śuddhā-bhakti*.

Por desgracia, en esta sociedad nuestra se han propagado por doquier—como los gérmenes de una plaga—distintas clases de devoción mixta, como el *karma-miśrā* (mezclada con acción frutiva), el *jñāna-miśrā* (mezclada con conocimiento especulativo) y el *yoga-miśrā* (mezclada con diversas clases de procesos de *yoga*), así como también diversas concepciones contaminadas e imaginarias. Las personas en general consideran que estas ideas contaminadas e imaginarias son *bhakti* y las respetan como tal, y, por consiguiente, se ven privadas del *śuddhā-bhakti*. Los conceptos contaminados y mezclados son nuestros mayores enemigos. Algunos dicen que el *bhakti* no tiene valor, que Dios es solo un sentimiento imaginario, que el hombre ha creado la imagen de un Dios en su imaginación, y que el *bhakti* es un estado enfermo de la conciencia que no puede beneficiarnos en ningún sentido. Aunque esas personas se oponen al *bhakti*, no pueden perjudicarnos demasiado porque podemos reconocerlas fácilmente y evitarlas. Pero los que proclaman que el *bhagavad-bhakti* es el *dharma* más elevado y sin embargo actúan en contra de los principios del *śuddhā-bhakti* y previenen a otros en contra de los mismos, pueden ser muy perjudiciales para nosotros. En nombre del *bhakti*, esas personas nos instruyen en contra de los verdaderos principios del *bhakti* hasta conducirnos a un sendero totalmente opuesto al *bhagavad-bhakti*. Es por ello que nuestros *ācāryas* predecesores se han preocupado de definir el *svarūpa* o la naturaleza intrínseca del *bhakti* y nos han advertido que nos mantengamos alejados de los conceptos corrompidos y adulterados. Ellos han escrito numerosos textos que establecen el *svarūpa* del *bhakti*, y entre ellos el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* es sumamente beneficioso. En el

*Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (verso 1.1.11), Śrīla Rūpa Gosvāmī ha definido las características generales del *śuddhā-bhakti* del siguiente modo:

*anyābhilāṣitā-śūnyaṁ jñāna-karmādy anāvṛtam  
anukūlyena kṛṣṇānuśīlanām bhaktir uttamā*

“Se dice que *uttama-bhakti* o servicio devocional puro es el cultivo de actividades realizadas exclusivamente para la satisfacción de Śrī Kṛṣṇa o, dicho de otro modo, el curso ininterrumpido de servicio a Śrī Kṛṣṇa ejecutado mediante el cuerpo, la mente y el habla, y por medio de la expresión de diversos sentimientos espirituales (*bhāvas*), que no está cubierto por el *jñāna* (conocimiento dirigido a la liberación impersonal) y el *karma* (actividades encaminadas a obtener logros materiales), y que carece de todo deseo que no sea la aspiración de dar felicidad a Śrī Kṛṣṇa. “

Es preciso analizar cada una de las palabras de este verso, ya que de otro modo no podremos entender los atributos del *bhakti*. ¿Qué significan en este verso las palabras “*uttama-bhakt*”? ¿Implica la frase *uttama-bhakti* o devoción suprema la existencia de un *bhakti adhama* o inferior? ¿O tal vez significa alguna otra cosa? *Uttama-bhakti* es el estado en el cual la enredadera devocional se encuentra en su forma completamente pura o no contaminada. Agua no contaminada, por ejemplo, quiere decir agua pura, lo que significa que en ese agua no hay color, olor o adulteración de ninguna clase por haberle sido añadida otra sustancia. Del mismo modo, la frase *uttama-bhakti* se refiere al *bhakti* que está desprovisto de cualquier contaminación, adulteración o apego a posesiones materiales, y que se ejecuta de manera exclusiva. El uso aquí de estos calificativos nos enseña que no debemos aceptar ningún sentimiento que se oponga al *bhakti*. La negación de sentimientos que se oponen al *bhakti* nos dirige inevitablemente hacia la naturaleza pura del propio *bhakti*. Quizá este sentido está ya indicado por la mera utilización de la palabra *bhakti*, puesto que la palabra *bhakti* ya contiene en sí misma todos esos adjetivos. ¿Quiere esto decir que Śrīla Rūpa Gosvāmī empleó específicamente el adjetivo *uttama* (supremo) sin ningún motivo? No. Igual que cuando la gente que desea beber agua pregunta “¿Es pura este agua?”, para describir los atributos del *uttama-bhakti* nuestros *ācāryas* predecesores consideraron necesario indicar que la gente practica mayormente *miśrā-bhakti* o devoción mezclada. En realidad, el objetivo de Śrīla Rūpa Gosvāmī es describir los atributos del *kevalā-bhakti* o la devoción exclusiva. El *Chala-bhakti*, *pratibimba-bhakti*, *chāyā-bhakti* (una sombra de devoción), *karma-miśrā-bhakti*, *jñāna-miśrā-bhakti* y demás no son *śuddhā-bhakti*. Más adelante se tratarán todos ellos detenidamente.

¿Cuál es el *svarūpa-lakṣaṇa* o los atributos intrínsecos del *bhakti*? Para responder a esta pregunta se dice que el *bhakti* es *anukūlyena kṛṣṇānuśīlana*, el cultivo de actividades que se ejecutan exclusivamente para el placer de Śrī Kṛṣṇa. En su comentario *Durgama-saṅgamaṇi* del *Bhakti-rasāmṛta-sindhu*, Śrīla Jīva Gosvāmī explica que la palabra *anuśīlanam* tiene dos significados: el cultivo mediante la labor de ocupar y desocupar el cuerpo, la mente y las palabras, y el cultivo del objeto de nuestro *prīti* o afecto mediante *manasi-bhāva*, los sentimientos del corazón y de la mente. Aunque el *anuśīlana* es de dos clases, el cultivo mediante *manasi-bhāva* se incluye dentro del cultivo por medio de *ceṣṭā*, las actividades de cada uno. Así, las actividades o esfuerzos (*ceṣṭā*) y los sentimientos internos (*bhāva*) son mutuamente interdependientes, y finalmente los *ceṣṭā* son las únicas características de cultivo. Solo se puede hablar de *bhakti* cuando las actividades del cuerpo, la mente y las palabras están dirigidas favorablemente para la satisfacción de Kṛṣṇa. Kaṁsa y Śiśupāla dirigían todos sus esfuerzos hacia Kṛṣṇa con su cuerpo, su mente y sus palabras, pero sus actos no pueden ser aceptados como *bhakti* porque no eran favorables para el *kṛṣṇa-prīti* o el placer de Kṛṣṇa. Los esfuerzos desfavorables no

son *bhakti*. La palabra *bhakti* se deriva de la raíz verbal “*bhaj*”. En el Garuḍa Purāṇa (Pūrva-khaṇḍa 231.3) se dice:

*bhaj ityeṣa vai dhātuḥ sevāyām parikīrtitaḥ  
tasmāt sevā budhaiḥ proktā bhaktiḥ sādhana-bhūyasī*

“La raíz verbal *bhaj* significa servir. Por lo tanto, los *sādhakas* serios deben dedicarse al servicio de Śrī Kṛṣṇa con todo su corazón, puesto que el *bhakti* surge únicamente a través de ese servicio.”

Según este verso, el *kṛṣṇa-sevā* o el servicio devocional amoroso a Kṛṣṇa se denomina *bhakti*. Este servicio es el atributo intrínseco del *bhakti*.

En el verso principal se ha utilizado la palabra *kṛṣṇānuśīlanam*. El significado de esto es que Svayam Bhagavān Śrī Kṛṣṇa es el único objetivo último al que se refiere el término *kevalā-bhakti* (devoción exclusiva). La palabra *bhakti* se utiliza también para Nārāyaṇa y otras expansiones de Kṛṣṇa, pero los sentimientos completos de *bhakti* que se pueden intercambiar con Kṛṣṇa no se pueden intercambiar con otras formas. Este asunto se puede analizar más detalladamente en otra ocasión cuando el tema sea más adecuado para ello. Por el momento es necesario entender que el único objetivo del *bhakti* es *bhagavat-tattva*. Aunque la verdad absoluta suprema (*para-tattva*) es una, se manifiesta de tres maneras: *brahma-tattva*, *paramātma-tattva* y *bhagavat-tattva*. Los que intentan percibir la verdad absoluta mediante el cultivo del *jñāna* no pueden experimentar nada más allá del *brahma-tattva*. Con este cultivo espiritual ellos intentan cruzar la existencia material mediante la negación de las cualidades del mundo material (*neti-neti*), e imaginan que el *brahma* es inconcebible, no manifiesto, informe e inmutable. Pero el mero hecho de imaginar la ausencia de cualidades materiales no logra que se tenga una experiencia real de la verdad absoluta. Esos espiritualistas creen que porque los nombres, las formas, las cualidades y las actividades del mundo material son todos temporales y dolorosos, el *brahma* que existe más allá de la contaminación de la materia no puede poseer nombres, formas, cualidades o pasatiempos eternos. Basándose en evidencias de los *śrutis*, que enfatizan la ausencia de atributos materiales en el Supremo, ellos argumentan que la verdad absoluta está más allá del plano de la mente y las palabras, y que carece de oídos, partes corporales, miembros y demás. Aunque estos argumentos no carecen totalmente de sentido, quedan solventados mediante el análisis de la siguiente afirmación de Advaita Ācārya encontrada en el *Śrī Caitanya-candrodaya-nāṭakam* (6.67) escrito por Kavi Karṇapūra:

*yā yā śrutir jalpati nirviśeṣam  
sā sāvidhatte saviśeṣam eva  
vicārayoge sati hanta tāsām  
prāyo baliyaḥ saviśeṣam eva*

En cualquier afirmación de los *śrutis* donde se menciona el *tattva* impersonal se habla también del *tattva* personal. De hecho, cuando se analizan cuidadosamente todas las declaraciones de los *śrutis* en su conjunto, podemos ver que se enfatiza más el *tattva* personal. Un *śruti* dice, por ejemplo, que la verdad absoluta no tiene manos, piernas ni ojos, pero nosotros sabemos que Él lo hace todo, viaja a todas partes y lo oye todo. La comprensión pura de esta afirmación es que Él no posee manos, piernas ni otras partes del cuerpo materiales como las de las almas condicionadas. Su forma es trascendental, lo que significa que está más allá de los veinticuatro elementos de la naturaleza material y que es puramente espiritual.

Con el cultivo del *jñāna* parecerá que el *brahma* impersonal es el *tattva* supremo. Lo que se infiere aquí es que el *jñāna* es material, y que por tanto en este mundo material cualquier conocimiento que adquirimos o cualquier principio (*siddhānta*) que establecemos lo hacemos dependiendo únicamente de atributos materiales. Así, o bien ese principio es material, o por aplicar el proceso de la negación de lo material (*vyatireka*) concebimos un principio que es lo opuesto a la materia burda, pero mediante ese método no se puede alcanzar el verdadero *tattva* supremo. En su *Bhakti-sandharba*, Śrīla Jīva Gosvāmī describe de la siguiente manera el *tattva* que alcanzan quienes siguen el sendero del *jñāna* impersonal:

*prathamataḥ śrotṛṇām hi vivekastāvan eva, yāvataḥ jaḍātiriktaṁ cinmātraṁ vastūpasthitam bhavati. tasmiṅś cinmātre 'pī vastuni ye viśeṣāḥ svarūpa-bhūta-śakti-siddhāḥ bhagavattādi-rūpā varttante tāms te vivektum na kṣamante. yathā rajanī-khaṇḍini jyotiṣi jyotir mātratve 'pi ye maṇḍalāntar bahiś ca divva-vimānādi-paraspara-prthag-bhūta-raśmi-paramāṇu-rūpā viśeṣās tāms carma-caḥsuṣ na kṣamanta ity anvayaḥ tad vat. pūrvo vac ca yadi mahat-kṛpā viśeṣena divya dṛṣṭitā bhavati tadā viśeṣopalabdhīś ca bhavet na ca nirviśeṣa cinmātra-brahmānubhavaena tal līna eva bhavati. (214)*

*idam eva (Gītā 8.3) "svabhāvo 'dhyātman ucyate" ity anena śrī-gītās ūktam. svasya śuddhasyātmano bhāvo bhāvanā ātmany adhiḥkṛtya vartamānatvād adhyātma-śabdenocyate ity arthaḥ. (216)*

“En el comienzo los estudiantes que buscan el sendero del *jñāna* necesitan bastante discriminación para comprender la existencia de una entidad trascendente (*cinmaya-vastu*) que está más allá de la contaminación de la materia burda. Aunque los atributos específicos de Dios establecidos por las energías inherentes dentro de la naturaleza del Señor están intrínsecamente presentes en esa entidad trascendente, los que siguen el sendero del *jñāna* no pueden percibirlos. El sol, por ejemplo, es una lumbrera que disipa la oscuridad de la noche. Aunque su cualidad luminosa se entiende fácilmente, las funciones interna y externa del planeta sol, la diferencia que existe entre las partículas individuales de luz, y las características distintivas específicas de las innumerables partículas atómicas de luz son imperceptibles para el ojo humano. Del mismo modo, quienes contemplan la entidad trascendente a través de los ojos del *jñāna* impersonal no pueden percibir los atributos personales divinos del Señor. Si, tal como se ha descrito, la persona adquiere una visión trascendental por la misericordia especial de grandes devotos, podrá reconocer los atributos personales del Señor. De otro modo, por experimentar el *brahma* impersonal existencial se logra únicamente el estado de fusión en ese *brahma*.” (Anuccheda 214)

“En la *Bhagavad-gītā* (8.3) se afirma, *dhyātman ucyate*: “La naturaleza inherente de la entidad viviente es el ser.” Los significados de las palabras *svabhāva* y *adhyātma* son los siguientes. *Sva* hace referencia a la *śuddhā-ātmā* o el ser puro, y la palabra *bhāva* se refiere a la determinación. Por lo tanto, la determinación de la entidad viviente pura como individuo único que está eternamente relacionado con el Supremo se conoce como *svabhāva*. Cuando el *ātmā* o el ser se vuelve el principal punto de mira y de ese modo se le da el poder de actuar en su propia función, se dice que es *adhyātma*.” (Anuccheda 216)

El significado de esto es que cuando el conocimiento espiritual se adquiere por medio del proceso de la negación (*neti-neti*), la verdad absoluta, que es trascendental a *māyā*, se entrega solo parcialmente. Los distintos aspectos de la trascendencia que se encuentran a un nivel mucho más profundo no pueden experimentarse. Solamente cuando alguien que sigue este camino se encuentra a un personalista, a un *guru vaiṣṇava* autorrealizado, puede ser protegido del *anartha* del impersonalismo.



Quienes siguen el sendero del *yoga* al final logran únicamente la comprensión del *paramātma-tattva* omnipresente. Ellos no pueden obtener la experiencia del *śuddhā-bhagavat-tattva*. Paramātmā, Īśvara, el Viṣṇu personal y demás son los objetos de búsqueda en el proceso del *yoga*. En este proceso podemos encontrar algunos atributos del *bhakti*, pero no es *śuddhā-bhakti*. Por lo general, los principios religiosos de este mundo que pasan por ser *bhagavat-dharma* son meramente procesos de *yoga* que buscan la comprensión del aspecto *paramātmā*. No podemos esperar que todos ellos vayan a conducirnos al final al *bhagavat-dharma*, porque en el proceso de la meditación existen numerosos obstáculos antes de que alguien llegue a experimentar la verdad absoluta. Por otra parte, cuando después de practicar ya sea el *yoga* o la meditación durante un tiempo la persona imagina que “yo soy *brahma*” (*ahaṅgrahopāsanā*), es más que probable que caiga en la trampa del *jñāna* espiritual impersonal.

En este proceso no se puede lograr la comprensión de la forma eterna de Bhagavān y las distintas características de la trascendencia. La forma imaginada durante el *upāsanā* o la adoración a través de la meditación—ya sea *virāṭ* (la gigantesca forma del Señor concebida en la forma del universo) o la forma de cuatro brazos situada en el corazón—no es eterna. Este proceso se denomina *paramātma-darśana* o comprensión de la Superalma, y aunque es superior al cultivo del *jñāna* impersonal, no es el proceso perfecto y plenamente satisfactorio. El *aṣṭāṅga-yoga*, el *haṭha-yoga*, el *karma-yoga* y todas las demás prácticas de *yoga* están incluidas dentro de este proceso. Aunque el *rāja-yoga* o el *adhyātma-yoga* siguen este sistema hasta cierto punto, en la mayoría de los casos solo se incluye dentro del proceso del *jñāna*. El *siddhānta* o la conclusión filosófica es que no se puede decir que el *paramātma-darśana* es *śuddhā-bhakti*. En relación con esto, en el *Bhakti-sandarbhā* se dice, *antaryāmitvāmaya-māyā-śakti-pracura-cic chaktyaśa viśiṣṭam paramāmeti*: tras la creación de este universo, la expansión del Señor Supremo que penetra en él controlando la naturaleza material y que está manteniendo la creación se llama Jagadīśvara o el Paramātmā omnipresente. Su función es manifestar la potencia externa más que la potencia interna, y por lo tanto este *tattva* es inferior al *bhagavat-tattva* supremo y eterno.

La verdad absoluta que se experimenta exclusivamente por medio del *bhakti* se denomina Bhagavān. En el *Bhakti-sandarbhā* se describen las características del *bhagavat-dharma* como “*pari-pūrṇa-sarva-śakti-viśiṣṭa-bhagavān iti*”: la verdad absoluta completa dotada de todas las potencias trascendentales se llama Bhagavān. Tras la creación del universo, Bhagavān penetra en él por medio de Su expansión parcial como Paramātmā: como Garbhodakaśāyī Él se encuentra situado como la Superalma de todo el universo (*virāṭ-antaryāmī*), y como Kṣīrodakaśāyī se encuentra situado como la Superalma en los corazones de las entidades vivientes. De nuevo, en contraposición directa con los mundos materiales manifestados, Bhagavān aparece como el *brahma-svarūpa-tattva* impersonal. Bhagavān es, por lo tanto, el *tattva* original y la verdad suprema absoluta. Su *svarūpa-vigraha* o forma intrínseca es trascendental. La felicidad espiritual completa reside en Él. Sus potencias son inconcebibles y están más allá de cualquier razonamiento. A Él no se Le puede entender mediante ningún proceso inventado por el conocimiento de la *jīva* infinitesimal. Por la influencia de Su potencia inconcebible se han manifestado el universo entero y todas las entidades vivientes que residen en él. Las *jīvas* manifestadas de la *taṭasthā-śakti* o la energía marginal de Bhagavān tienen éxito únicamente cuando siguen el *dharma* de dedicarse exclusivamente a Su amoroso servicio trascendental. Es entonces cuando, con la práctica del *nāma-bhajana* y por medio de ojos trascendentales, se puede percibir la incomparable belleza de Bhagavān. Los procesos del *jñāna* y el *yoga* son incapaces de acercarse a Bhagavān. Cuando se combinan el *bhagavat-tattva* y el *jñāna*, el *tattva* parece el *brahma* impersonal informe y refulgente, y cuando se Le ve a Él a través del proceso del *yoga* aparece como Paramātmā investido

con esta creación material. El *bhakti* es supremamente puro. Resulta muy doloroso para Bhakti-devī, la personificación del *bhakti*, ver a la Personalidad Suprema en Sus manifestaciones inferiores. Cuando ella ve esto en cualquier parte, no puede tolerarlo.

De estas tres manifestaciones de la verdad absoluta, solamente la manifestación de la forma personal de Bhagavān es el objeto del *bhakti*. Pero incluso dentro de las manifestaciones personales de Bhagavān hay una diferencia importante. Allí donde la potencia interna (*svarūpa-śakti*) manifiesta su opulencia máxima (*aiśvarya*), Bhagavān aparece como Vaikuṅṭhanatha Nārāyaṇa, y allí donde la potencia interna muestra su dulzura suprema (*mādhurya*), Bhagavān aparece como Kṛṣṇa. A pesar de predominar prácticamente en todas partes, el *aiśvarya* pierde su encanto en presencia del *mādhurya*. En el mundo material nosotros no podemos establecer una comparación semejante; aquí este ejemplo no es visible en ningún lado. En el mundo material *aiśvarya* es más influyente que *mādhurya*, pero en el mundo espiritual ocurre todo lo contrario. Allí el *mādhurya* es superior y más influyente que el *aiśvarya*. Mis queridos devotos, medita sobre el *aiśvarya* una vez y llevad luego a vuestro corazón amorosos sentimientos de *mādhurya*. Si lo hacéis así podréis comprender esta verdad. Igual que el sol del mundo material atenúa el brillo de la luna cuando sale, cuando aparece en el corazón del devoto un sabor de la dulzura del *mādhurya*, este ya no encuentra placentero el *aiśvarya*. Śrīla Rūpa Gosvāmī ha escrito (*Bhakti-rasāmṛta-sindhu* 1.2.59):

*siddhāntas tv abhede 'pi śrīṣa-kṛṣṇa svarūpayoḥ  
rasenotkṛṣyate kṛṣṇa-rūpam eṣā rasa-sthitiḥ*

Aunque desde la perspectiva del *siddhānta* Nārāyaṇa y Kṛṣṇa son no diferentes, Kṛṣṇa es superior porque posee más *rasa*. Esa es la gloria del *rasa-tattva*. Todo este *tattva* se aclarará más adelante. Por el momento es esencial entender que el cultivo favorable de actividades dirigidas a complacer a Śrī Kṛṣṇa (*ānukūlyena-anuśīlanam*) es la única característica intrínseca (*svarūpa-lakṣaṇa*) del *bhakti*. Por tanto esto confirma la misma afirmación hecha en el verso principal.

La *taṭasthā-lakṣaṇa* o característica marginal del *bhakti* es estar libre de los deseos separados del deseo de complacer a Śrī Kṛṣṇa (*anyābhilāṣitā*) y de las cubiertas del *jñāna* y el *karma* (*jñāna-karmādy-anāvṛtam*). “Viṣṇu-bhakti pravakṣyāmi yayā sarvaṃ avāpy-ate”—en este medio verso del *Bhakti-sandarbhā* se analizan las características marginales del *bhakti*. Su significado es que por practicar el mencionado *viṣṇu-bhakti* la *jīva* puede obtenerlo todo. El deseo de alcanzar algo se denomina *abhilāṣitā*. De la palabra *abhilāṣitā* no hay que sacar el significado de que se debe rechazar también el deseo de progresar en el *bhakti* y finalmente alcanzar el estado perfeccionado. “Por la práctica de *sādhana-bhakti* un día alcanzaré el estado de *bhāva*”—es muy recomendable que un devoto mantenga ese deseo, pero aparte de él todos los demás deseos deben ser rechazados. Existen dos clases de deseos separados: el deseo de gratificación sensorial (*bhukti*) y el deseo de liberación (*mukti*). Śrīla Rūpa Gosvāmī dice (*Bhakti-rasāmṛta-sindhu* 1.2.22):

*bhukti-mukti-sprhā yāvat piśāci hr̥di varttate  
tāvat bhakti-sukāsyātra katham abhyudayo bhavet*

Mientras las dos brujas de los deseos de *bhukti* y *mukti* permanezcan en el corazón del devoto, no puede surgir ni el más leve atisbo de la felicidad pura que se deriva del *svarūpa-siddhā-bhakti*.\* Tanto los disfrutes corporales como los mentales se

---

\* Todos los esfuerzos favorables (*ceṣṭā*) como *śravaṇa*, *kīrtana*, *smaraṇa* y demás, así como también la manifestación de sentimientos espirituales que tienen lugar durante la etapa del *bhāva*, que están completamente libres de cualquier deseo separado de Kṛṣṇa, y que carecen de las cubiertas del

considera que son *bhukti*. Esforzarse excesivamente para estar libre de enfermedades, querer paladear alimentos sabrosos, desear fuerza, poder, riquezas, seguidores, esposa, hijos e hijas, fama y victoria, todo ello se considera *bhukti*. Desear nacer en una familia brahmínica o real, residir en los planetas celestiales o en Brahmaloĳa u obtener cualquier otra clase de felicidad en la siguiente vida también se considera que es *bhukti*. Practicar el sistema óctuplo de *yoga* y desear las ocho o dieciocho variedades de perfecciones místicas se consideran también *bhukti*. El anhelo por el *bhukti* obliga a la *jīva* a estar subordinada a los seis enemigos encabezados por la lujuria y la ira. La envidia se adueña con facilidad del corazón de la *jīva* y lo domina. Por tanto, para alcanzar el *śuddhā-bhakti* se tiene que estar completamente libre del deseo de *bhukti*. Para abandonar el deseo de *bhukti*, el alma condicionada no necesita rechazar los objetos de los sentidos yéndose a vivir al bosque. Por residir en el bosque o aceptar los hábitos de un *sannyāsi* la persona no se liberará del deseo de *bhukti*. Si en el corazón de un devoto reside el *bhakti*, aunque este viva en medio de los objetos de los sentidos podrá permanecer desapegado de ellos y será capaz de abandonar el deseo de *bhukti*. Śrīla Rūpa Gosvāmī dice por tanto (*Bhakti-rasāmṛta-sindhu* 1.2.254-256):

*rucim udvahas tatra janasya bhajane hareḥ  
viṣayeṣu gariṣṭho 'pi rāgaḥ prāyo vilīyate*

*anāsaktasya viṣayān yathārham upayauñjataḥ  
nirbandhaḥ kṛṣṇa-sambandhe yuktaṁ vairāgyam ucyate*

*prāpañcikatayā buddhyā hari sambandhi vastunaḥ  
mumukṣubhiḥ parityāgo vairāgyam phalgu kathyate*

Cuando la *jīva* desarrolla un gusto por el *kṛṣṇa-bhajana*, en ese momento su apego excesivo por los objetos de los sentidos empieza a decrecer gradualmente. Con un espíritu de desapego ella acepta entonces los objetos de los sentidos solo en función de sus necesidades, sabiendo que esos objetos están relacionados con Kṛṣṇa y actuando en consecuencia. Esto se denomina *yukta-vairāgya*. La renuncia de quienes deseando la liberación de la materia rechazan los objetos de los sentidos por considerarlos ilusorios se dice que es *phalgu* o inútil. Una *jīva* encarnada no puede renunciar completamente a los objetos de los sentidos, pero el cambiar la tendencia disfrutadora hacia ellos mientras se mantiene una comprensión de la relación con Kṛṣṇa no puede decirse que sea gratificación sensorial. Los objetos de los sentidos son la *rūpa* (forma), el *rasa* (sabor), el *gandha* (olor), el *sparsā* (tacto) y el *śabda* (sonido). Debemos intentar percibir el mundo de tal modo que todo parezca relacionado con Kṛṣṇa, es decir, debemos ver a todas las *jīvas* como sirvientes y sirvientes de Kṛṣṇa. Debemos ver los jardines y los ríos como lugares de placer para el disfrute de Kṛṣṇa, ver que todos los alimentos sirven para ser utilizados como una ofrenda para Su placer. En todos los aromas debemos ver el aroma del *kṛṣṇa-prasāda*. Del mismo modo, debemos ver que los distintos sabores son para ser saboreados por Kṛṣṇa, que todos los elementos que tocamos están relacionados con Kṛṣṇa, y escuchar solo *hari-kathā* o narraciones que describen las actividades de Sus grandes devotos. Cuando el devoto desarrolla esta visión, no ve ya que los objetos de los sentidos estén separados del propio Bhagavān. La tendencia a disfrutar la felicidad que se deriva de la gratificación sensorial intensifica el deseo de *bhukti* en el corazón de un devoto y

---

*jñāna* y el *karma* se conocen como *svarūpa-siddhā-bhakti*. En otras palabras, todos los esfuerzos del cuerpo, las palabras y la mente que están relacionados con Śrī Kṛṣṇa, y que se ejecutan exclusiva y directamente para Su placer sin ninguna intervención son *svarūpa-siddhā-bhakti*.

finalmente lo desvía del sendero del *bhakti*. Pero si se aceptan todos los objetos de este mundo como instrumentos para ser empleados en el servicio de Kṛṣṇa, el deseo de *bhukti* se erradicará del corazón por completo y permitirá que se manifieste en él el *śuddhā-bhakti*.

Y si es imperativo abandonar el deseo de *bukti* es igualmente importante abandonar el deseo de *mukti*. Existen concepciones y principios muy profundos en relación con el *mukti*. En las escrituras se mencionan cinco clases de *mukti*:

*sālokya-sārṣṭi-sāmīpya-sārūpyaikatvam apy uta  
dīyamānaṁ na gṛhṇanti vinā mat-sevanaṁ janāḥ*

*Śrīmad-Bhāgavatam 3.29.13*

Śrī Kapiladeva dijo: “Mi querida Madre. Aunque a mi devoto se le ofrecen las cinco clases de liberación conocidas como *sālokya*, *sārṣṭi*, *sārūpya*, *sāmīpya* y *ekatva*, mis devotos puros no las aceptan. Ellos solo aceptan mi amoroso servicio trascendental.”

Por medio del *sālokya-mukti* se obtiene la residencia en la morada de Bhagavān. Obtener una opulencia como la de Bhagavān se llama *sārṣṭi-mukti*. Alcanzar una posición de cercanía con Bhagavān se denomina *sāmīpya-mukti*. Obtener una forma de cuatro brazos como la de Bhagavān Viṣṇu se denomina *sārūpya-mukti*. Alcanzar *sāyujya-mukti* (fusión) se llama *ekatva*. Este *sāyujya-mukti* es de dos clases: *brahma-sāyujya* e *īśvara-sāyujya*. Además, por seguir el método prescrito en las escrituras espirituales se obtiene *brahma-sāyujya*. Por observar adecuadamente el sistema de *yoga* de Pātañjali se alcanza la liberación conocida como *īśvara-sāyujya* o fusión en la forma del Señor. Los devotos desdeñan ambas clases de *sāyujya-mukti*. Puede que quienes desean alcanzar *sāyujya* como si fuera el nivel de máxima perfección sigan también el proceso del *bhakti*, pero ese *bhakti* es temporal y fraudulento. Ellos no aceptan el *bhakti* como una ocupación eterna, sino que consideran que es solo un medio para alcanzar el *brahma*. Su idea es que una vez alcanzado el *brahma*, el *bhakti* deja de existir. Por lo tanto, el *bhakti* de un devoto sincero se deteriora con la asociación de esa clase de espiritualistas. El *śuddhā-bhakti* nunca reside en los corazones de quienes consideran que el *sāyujya-mukti* es la perfección más elevada. En relación con los demás *muktis*, Śrīla Rūpa Gosvāmī explica (*Bhakti-rasāmṛta-sindhu* 1.2.55-57):

*atra tyājyatayaivoktā muktiḥ pañca-vidhāpi cet  
sālokyādis tathāpy atra bhaktyā nāti virudyate*

*sukhaiśvaryottarā seyaṁ prema-sevottarety api  
sālokyādir-dvidhā tatra nādyā sevājuṣāṁ matā*

*kintu premaika-mādhurya-juṣa ekāntino harau  
naivāṅgi kurvate jātu muktiṁ pañca-vidhāṁ api*

A pesar de que los devotos deben rechazar las cinco clases de *mukti*, las cuatro clases de *sālokya*, *sāmīpya*, *sārūpya* y *sārṣṭi* no son completamente opuestas al *bhakti*. Según la elegibilidad particular de cada devoto para recibirlas, estas cuatro clases de *mukti* adoptan dos formas: *sva-sukha-aiśvarya pradānakārī* (aquellos que otorgan felicidad y opulencia trascendentales) y *prema-sevā-pradānakārī* (aquellos que otorgan servicio amoroso trascendental a Bhagavān). Quienes alcanzan los planetas Vaikuṅṭha por medio de estas cuatro clases de liberación obtienen felicidad y opulencia trascendentales. Los sirvientes o devotos del Señor no aceptan esa liberación bajo ningún concepto, y los *premī-bhaktas* o

devotos amantes nunca aceptan ninguna de las cinco clases de *mukti*. Por lo tanto, en los devotos puros no existe el deseo de liberación. Así, estar libre del deseo de *mukti* es *anyābhilāṣitā-śūnya* o no tener ningún deseo aparte del deseo de complacer a Śrī Kṛṣṇa. Esta es una de las *taṭastha-lakṣaṇa* o características marginales del *bhakti*.

Otra característica tangencial del *bhakti* es que se está libre de tendencias como el *jñāna* o el *karma*. En la frase '*jñāna-karmādi*', la palabra '*adi*' que significa 'y demás' hace referencia a la práctica del *aṣṭāṅga-yoga*, el *vairāgya sāṅkhya-yoga* y los deberes ocupacionales correspondientes a la casta o credo de cada uno. Ya se ha dicho que el *bhakti* es el cultivo favorable de actividades que complacen a Kṛṣṇa. La entidad viviente es trascendental, Kṛṣṇa es trascendental, y el *bhakti-ṛtti* o la tendencia hacia la devoción pura mediante la cual la entidad viviente establece una relación eterna con Kṛṣṇa también es trascendental. La *svarūpa-lakṣaṇa* o el atributo intrínseco del *bhakti* solamente actúa cuando la *jīva* se sitúa en su estado puro. En ese momento no se da la oportunidad para que actúe la *taṭastha-lakṣaṇa* del *bhakti*. Cuando la *jīva* está condicionada y situada en el mundo material, hay dos identidades marginales presentes junto con su *svarūpa* o identidad constitucional, los cuerpos burdo y sutil, mediante los cuales la entidad viviente se esfuerza por satisfacer sus distintos deseos mientras reside en el mundo material. Por lo tanto, cuando se introduce a alguien en el concepto del *śuddhā-bhakti* debemos informarle del concepto del *anyābhilāṣitā-śūnya* o estar libre de cualquier deseo aparte del deseo de complacer a Śrī Kṛṣṇa. En el mundo trascendental no es necesaria esta clase de identificación. Tras enredarse en el océano de la existencia material, la *jīva* se absorbe en distintas clases de actividades externas y de este modo es atacada por la enfermedad llamada "olvido de Kṛṣṇa". Dentro de la *jīva* que padece las terribles miserias causadas por esta enfermedad surge el deseo de ser liberada del océano de la nesciencia material. En ese momento ella se condena a sí misma mentalmente pensando: "¡Soy tan desgraciado! He caído en este océano insuperable de la existencia material y estoy siendo lanzado de un lado a otro por las violentas olas de mis malvados deseos. En diferentes momentos me atacan los cocodrilos y otras criaturas violentas de la lujuria, la ira y demás. Lloro desesperado contemplando mi miserable condición, pero no veo ninguna salida. ¿Qué voy a hacer? ¿No hay nadie que vele por mi bienestar? ¿Cómo salir de esta? No veo solución a mi problema. ¡Soy tan desgraciado!" En este angustioso estado de desesperanza, la agotada *jīva* se queda en silencio.

Al ver a la *jīva* en esa condición, el supremamente compasivo Śrī Kṛṣṇa implanta misericordiosamente en su corazón la *bhakti-lata-bija*, la semilla de la enredadera de la devoción. Esta semilla se conoce con el nombre de *śraddhā* o fe y contiene en ella la manifestación no desarrollada del *bhāva* o el primer brote de amor divino por Bhagavān. Alimentada con el agua del cultivo de actividades devocionales encabezadas por la audición y el canto, esa semilla primero germina, luego echa hojas y por último, cuando asume la forma completa de enredadera, echa flores. Finalmente, por una gran fortuna para la *jīva*, la *bhakti-lata* otorga el fruto del *prema*.

Ahora explicaré el desarrollo gradual del *bhakti* comenzando desde su forma como semilla de *śraddhā*. Debe entenderse bien que en el mismo momento en que se planta en el corazón la semilla de la *śraddhā*, aparece Bhakti-devī. El *bhakti* en el nivel de *śraddhā* es delicado como una niña recién nacida. Desde el momento de su aparición en el corazón del devoto, ella debe ser cuidadosamente atendida en condiciones saludables. Igual que un hombre casado protege a su hijita recién nacida del sol, el frío, las criaturas dañinas, el hambre y la sed, la pequeña Śraddha-devī debe ser protegida de todas las clases de infortunio, porque de otro modo la asociación indeseable del *jñāna*, el *karma*, el *yoga*, el apego a los objetos materiales, la renunciación árida y demás no le permitirán crecer gradualmente hasta llegar al *uttama-bhakti*, sino que harán que crezca hasta adoptar una forma diferente. En otras palabras, la *śraddhā* no se convertirá con el tiempo en

*bhakti*, sino que finalmente asumirá la forma de *anarthas*. El riesgo de enfermedad persiste hasta que la tierna Śraddhā-devī, alimentada y cuidada por la afectuosa madre de la asociación de devotos genuinos y por tomar la medicina del *bhajana*, se libera de las influencias de los *anarthas* y se transforma en *niṣṭhā*. Una vez que ha alcanzado el nivel de *niṣṭhā*, ningún *anartha* puede dañarla fácilmente.

Si Śraddhā-devī no es atendida como un cuidado extremo, se contaminará con los gérmenes, las termitas, los mosquitos y el entorno insalubre del proceso del *jñāna*, la renunciación, las concepciones impersonalistas o el *sāṅkhya*. En el estado condicionado, el *jñāna*, el *vairāgya* y demás son inevitables para la *jīva*, pero si el *jñāna* es de una variedad particular que es desfavorable para el *bhakti*, puede arruinar el *bhakti*. Según Śrīla Jīva Gosvāmī la palabra ‘*jñāna*’ se refiere aquí a la búsqueda del *brahma* impersonal. Hay dos clases de *jñāna*: el conocimiento espiritual dirigido a la obtención del *mukti*, y el *bhagavat-tatva-jñāna* que surge simultáneamente con el *bhakti* en el corazón de la *jīva*. La primera clase de *jñāna* es completamente opuesta al *bhakti* y es esencial mantenerse alejado de ella. Algunos dicen que el *bhakti* se manifiesta solo después de cultivar ese conocimiento espiritual, pero esto es completamente falso. Lo cierto es que el *bhakti* se marchita cuando se cultiva ese conocimiento. Por otro lado, el *tattva-jñāna* relativo a la relación mutua (*sambandha*) entre el *īśvara*, la *jīva* y *māyā* que surge en el corazón de la *jīva* con el cultivo fiel de las actividades devocionales es útil para su *bhakti*. Ese conocimiento se denomina *akaituka-jñāna* o conocimiento desprovisto de motivaciones ulteriores. Sūta Gosvāmī dice en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.2.7):

*vāsudeve bhagavati bhakti-yogaḥ prayojitaḥ  
janayatyaśu vairāgyam jñānam ca yad ahaitukam*

“El *bhakti-yoga* que se ejecuta para la satisfacción de Bhagavān Vāsudeva origina el desapego de todas las cosas no relacionadas con Él y hace que surja un conocimiento puro libre del deseo de liberación y dirigido exclusivamente a lograrlo a Él.”

Si examinamos cuidadosamente todas estas declaraciones, comprenderemos que *uttama-bhakti* es no estar cubierto por *jñāna*, *karma* y demás—lo que significa aceptarlos como entidades subservientes— y dedicarse al cultivo favorable de actividades dirigidas a complacer a Śrī Kṛṣṇa y desprovistas de cualquier otro deseo. El *bhakti* es el único medio por el cual la *jīva* puede lograr felicidad trascendental. Aparte del *bhakti* todos los demás métodos son externos. Con la ayuda del *bhakti*, algunas veces se dice que el *karma* es *āropa-siddhā-bhakti* o esfuerzos a los que se les atribuye indirectamente la cualidad de la devoción, y otras veces se dice que el *jñāna* es *saṅga-siddhā-bhakti* o esfuerzos asociados al cultivo de la devoción o favorables para dicho cultivo, pero en ningún caso pueden ser aceptados como *svarūpa-siddhā-bhakti* o *bhakti* en su estado constitucionalmente perfeccionado. El *svarūpa-siddhā-bhakti* es *kaitava-sūnya*, es decir, carece de toda falsedad o engaño, y está por naturaleza lleno de felicidad pura, es decir, no tiene ningún deseo de lograr el disfrute celestial o alcanzar la liberación. En el *āropa-siddhā-bhakti*, sin embargo, los deseos de *bhukti* y *mukti* se mantienen ocultos, por lo que se dice también que es *skaitava-bhakti* o *bhakti* fraudulento. Mis queridos íntimos vaiṣṇavas, por vuestra constitución natural os sentís atraídos hacia el *svarūpa-siddhā-bhakti* y no os gusta el *āropa-siddhā-bhakti* ni el *saṅga-siddhā-bhakti*. Aunque en realidad estas dos clases de devoción no son por su constitución *bhakti*, algunos afirman lo contrario. En realidad no son *bhakti*, sino *bhakti-abhāsa*, una apariencia del verdadero *bhakti*. Esa práctica solamente puede transformarse en *suddhā-bhakti* si por una buena fortuna y mediante de la práctica del *bhakti-ābhāsa* alguien desarrolla *śraddhā* por la verdadera naturaleza del *bhakti*. Pero esto no ocurre fácilmente, porque practicando el *bhakti-abhāsa* hay muchas posibilidades de

permanecer privado de *śuddhā-bhakti*. Por lo tanto, la instrucción en todas las escrituras es seguir el *svarūpa-siddhā-bhakti*.

En este breve artículo se ha explicado la naturaleza intrínseca del *śuddhā-bhakti*. Una vez estudiadas cuidadosamente todas las instrucciones de nuestros *ācāryas* predecesores, en el siguiente verso presentamos de forma resumida sus sentimientos más íntimos:

*pūrṇa cidātmake kṛṣṇe jīvasyāṇu cidātmanah  
upādhi-rahitā ceṣṭā bhaktiḥ svabhāvikī matā*

Śrī Kṛṣṇa es la conciencia completa omnipresente que posee siempre todas las energías, y la *jīva* es la entidad consciente infinitesimal que se compara con una partícula de luz situada dentro de un rayo del ilimitado sol espiritual. El esfuerzo natural y puro de la entidad consciente infinitesimal hacia la conciencia completa se denomina *bhakti*. La persistencia de la *jīva* hacia el *anyābhilāṣa* (actuar para satisfacer otros deseos diferentes del de complacer a Śrī Kṛṣṇa), el *jñāna* y el *karma* se denomina “adquirir designaciones materiales”. Debemos endender que el esfuerzo natural inherente de la *jīva* solo puede referirse al cultivo favorable de las actividades destinadas a complacer a Śrī Kṛṣṇa.

## Capítulo Dos

### Un análisis del Bhakti-abhāsa o la Apariencia del *Bhakti*

*yad bhaktyābhāsa-leśo 'pi dadāti phalam uttaman  
tamānanda-nidhim kṛṣṇa-caitanyam samupāsmāhe*

“Nosotros adoramos a Śrī Kṛṣṇa Caitanya, que es un océano de felicidad trascendental. Incluso un leve atisbo de devoción por Él otorga el resultado más elevado.”

Mis queridos devotos. En el capítulo anterior hablamos de las naturalezas intrínseca (*svarūpa*) y extrínseca (*taṣṭhā-lakṣaṇa*) del *bhakti*. En este capítulo vamos a hablar del *bhakti-abhāsa* o la apariencia de *bhakti*. Ya se mencionó algo sobre el *bhakti-ābhāsa* al tratar de la *taṣṭhā-lakṣaṇa* del *bhakti*, y de hecho el *bhakti-ābhāsa* está incluido dentro de la categoría de la *taṣṭhā-lakṣaṇa* del *bhakti*, pero como no es muy apropiado analizar en profundidad el *bhakti-ābhāsa* en una sección donde se describen el *svarūpa* y la *taṣṭhā-lakṣaṇa* del *bhakti*, es preciso escribir un capítulo separado sobre el tema del *bhakti-ābhāsa*. Esperamos que este artículo sirva para aclarar más el tema del capítulo anterior.

Como ya se ha dicho, *bhakti* es el impulso natural y puro de la conciencia infinitesimal, la *jīva*, hacia la conciencia completa, Kṛṣṇa. Las *jīvas* están situadas en dos estados: liberado y condicionado. En el estado liberado la *jīva* está libre de las distintas variedades de relaciones materiales y se encuentra situada en su posición constitucional pura. En ese estado la *jīva* carece de cualquier designación material, y por tanto no se da en ella la oportunidad de que existan las características marginales del *bhakti*. En el estado condicionado la *jīva* olvida su identidad constitucional, y su inteligencia espiritual es engañada por las cubiertas de los cuerpos sutil y burdo. En ese estado la *jīva* adquiere diferentes designaciones. Cuando un espejo no tiene polvo refleja claramente cualquier objeto, pero cuando está cubierto de polvo no muestra un reflejo claro. En esa condición podemos decir que el espejo ha adquirido una designación. Cuando algo cubre el *svabhāva* o la naturaleza de un objeto, esa cubierta es lo que se conoce como la designación del objeto. La naturaleza material cubre la naturaleza constitucional pura de la *jīva*, y esa cubierta es la designación de la *jīva*. En el *Śrīmad Bhāgavatam* (11.2.37) se afirma:

*bhayam dviṭīyābhiniवेशataḥ syād  
iśād apetasya viparyayo 'smṛtiḥ  
tan-māyayāto budha ābhajet tam  
bhaktyaikayeśam guru-devatātmā*

La tendencia innata de la *jīva* de devoción pura hacia la conciencia completa, Bhagavān Śrī Kṛṣṇa, es su *nitya-dharma* o deber ocupacional eterno. Cuando esa misma *jīva* se opone a Bhagavān, se ve atrapada por el temor y pierde su inteligencia. *Māyā* es la *aparā-śakti* o energía externa de Bhagavān. Cuando piensa que este mundo material que se ha manifestado de la energía externa es un elemento independiente de Bhagavān, la desafortunada *jīva* cae en la existencia material. Las personas inteligentes aceptan el refugio de los pies de un *sad-guru* y se dedican exclusivamente al *bhajana* del *parama-deva* o dios supremo, Śrī Hari.



De este verso podemos deducir que la *māyābhiniveśa* o absorción en la energía material por parte de la *jīva* impone en ella una designación falsa. En ese estado adulterado, el *bhakti* de la *jīva* se deteriora fácilmente y se manifiesta como *bhakti-ābhāsa*. Los que no desean más que entrar en el *śuddhā-bhakti* deben atravesar por completo el *bhakti-ābhāsa* y refugiarse en el *kevalā-bhakti*, la devoción exclusiva e ininterrumpida. Por este motivo vamos a estudiar en detalle el tema del *bhakti-ābhāsa*. Este análisis en profundidad del *bhakti-ābhāsa* es extremadamente confidencial; únicamente los devotos íntimos están cualificados para escucharlo, porque los que consideran que el *bhakti-ābhāsa* es *bhakti* no disfrutarán leyendo este libro. Es para mí un placer inmenso exponer este tema para los devotos íntimos.

Śrīla Rūpa Gosvāmī no hizo un análisis separado del *bhakti-ābhāsa* en su *Bhakti-rasāmṛta-sindhu*. En la primera parte del verso “*anyābhilāsītā-sūnyam jñāna-karmādy anāvṛtam*” él da una explicación completa, aunque velada, del *bhakti-ābhāsa*. Śrīla Rūpa Gosvāmī explica el *bhakti-ābhāsa* cuando habla del *rati-ābhāsa* o la apariencia del *rati* en su análisis del *rati-tattva*. Yo presento esta meditación sobre el *bhakti-ābhāsa* basándome en las concepciones del *rasācārya* Śrīla Rūpa Gosvāmī. El *bhakti-ābhāsa* tiene lugar antes del nivel del *śuddhā-bhakti*. Del *bhakti-ābhāsa* surgen primero el *śuddhā-bhakti* y luego el *rati* en *śuddhā-bhakti*. Śrīla Rūpa Gosvāmī dice (*Bhakti-rasāmṛta-sindhu* 1.3.45): “*pratibimbas tathā chāyā ratyābhāso dvidhā mataḥ.*” Existen dos clases de *bhakti-ābhāsa*: *pratibimba-bhakti-ābhāsa* y *chāyā-bhakti-ābhāsa*. La diferencia entre ambos radica en que el *pratibimba* se mantiene alejado del objeto original y aparece como otra entidad separada, mientras que la *chāyā* depende completamente del objeto original y desde una posición de proximidad a él aparece como una manifestación parcial del objeto original. Cuando se refleja un árbol en agua, el árbol que se ve en el agua se dice que es *pratibimba* o un reflejo del árbol original. El reflejo no está nunca en contacto con el objeto original. La existencia del reflejo se debe únicamente a la existencia de un objeto original, pero aun así se acepta que el reflejo posee una identidad separada. La forma que surge cuando el árbol bloquea el sendero de la luz y que se parece a la forma del propio árbol se dice que es la *chāyā* o sombra. La existencia de la *chāyā* depende completamente del objeto original. Śrīla Jīva Gosvāmī dice: “*tasmān nirupādhitvam eva rater mukhya-svarūpatvām sopādhitvam ābhāṣātvaīm tattva gauṇyā vṛtṭyā pravarttamānatoam iti*”, que significa que cuando el *bhakti* es puro, es *svarūpa-bhakti* o devoción en su estado intrínseco, pero cuando el *bhakti* es impuro es *bhakti-ābhāsa*. El *bhakti-ābhāsa* se manifiesta por medio de la *gauṇī-vṛtṭi* o inclinación secundaria de la *jīva*. La inclinación intrínseca de la *jīva* es la *mukhya-vṛtṭi* y la inclinación obstruida o cubierta es la *gauṇī-vṛtṭi*. Tanto el *pratibimba-bhakti-ābhāsa* como el *chāyā-bhakti-ābhāsa* son *gauṇī-vṛtṭi* o tendencias secundarias. Cuando el *bhakti* alcanza su estado puro, está completamente libre de las tendencias del *pratibimba* y el *chāyā*. En ese momento solo se manifiesta el objeto original, la devoción pura espontánea.

### Pratibimba bhakti-ābhāsa

El *pratibimba-bhakti-ābhāsa* se puede dividir en tres categorías: (1) *nirviśeṣa-jñānāvṛta-bhakti-ābhāsa*, (2) *bahirmukha-karmāvṛta-bhakti-ābhāsa* y (3) *viparita vastu me bhakti-buddhi-janita bhakti-ābhāsa*.

(1) En el *nirviśeṣa-jñānāvṛta-bhakti-ābhāsa* el *bhakti* está cubierto por una envoltura de conocimiento impersonal. En ese momento se interpone entre el *sādhaka* y el *svarūpa-siddha-bhakti* una cortina de conocimiento impersonal que hace imposible la experiencia del *svarūpa-bhakti*.

La concepción del *jñāna* impersonal es que dentro del *cit-tattva* o la trascendencia no puede haber nombres, formas, cualidades, pasatiempos ni otros atributos. Según esta filosofía, esos atributos existen solo en los objetos materiales, y cuando la *jīva* se libera de

la existencia material, se funde con el *brahma* indiferenciado. Dondequiera que exista ese *nirviṣeṣa-jñāna* no se puede manifestar el *śuddhā-bhakti*. Se dice que el *kṛṣṇānuśilana* es *śuddhā-bhakti*. No obstante, las actividades del *bhakti* no son posibles en el estado *nirviṣeṣa*, porque no están presentes ni Kṛṣṇa, ni la *kṛṣṇa-dāsa-jīva*, ni los actos devocionales. Si alguien cree que cuando se alcanza el estado perfeccionado de liberación deja de existir el *bhakti* debido a que se destruyen la mente, el cuerpo y el ego falso, pero simultáneamente continúa siguiendo el proceso del *bhakti* para alcanzar esa perfección, ¿cómo puede ser su *kṛṣṇa-bhakti* eterno y estar libre de engaño? Esa persona procura satisfacer a Kṛṣṇa por el momento y al final intenta aniquilar la existencia de Kṛṣṇa. Es el mismo caso de Vṛkāsura que complació a Śiva con su adoración y, tras obtener la bendición por parte de Śiva de poder matar a cualquiera con solo colocar la mano sobre su cabeza, intentó matar al propio Śiva. La devoción de una persona así es engañosa y temporal debido a su desconocimiento de la naturaleza intrínseca del *nitya-siddhā-bhakti*. En el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.3.44,46), Śrīla Rūpa Gosvāmī describe los atributos de ese *bhakti* fraudulento:

*kintu bāla-camatkāra-kārī tac-cihna vikṣayā  
abhijñena subodho 'yaṁ ratyābhāsaḥ prakirtitaḥ*

*aśramābhīṣṭa-nirvāhī rati-lakṣaṇa lakṣitaḥ  
bhogapavarga-saukhyamśa-vyañjakaḥ pratibimbakaḥ*

Cuando se observan los síntomas de llanto y temblor en personas que buscan el deseo material y la liberación, puede que parezca que han desarrollado *kṛṣṇa-rati* o apego excesivo por Kṛṣṇa, pero solo los necios que son fácilmente influenciados por un despliegue de síntomas externos pensarán que ese supuesto *rati* es genuino. Los que poseen conocimiento saben que eso es *rati-ābhāsa*. Las lágrimas y los temblores de esa gente tienen dos motivos. El primero es que ellos buscan la liberación impersonal, y por recordar a Kṛṣṇa, que es el único que puede otorgar ese *mukti*, sienten un gran placer. La causa de su llanto y sus temblores es ese placer; no el amor espontáneo por Kṛṣṇa. El segundo motivo de sus lágrimas y sus temblores es la felicidad que se deriva de pensar que solamente por realizar ese *bhakti-ābhāsa* puede satisfacer fácilmente sus deseos íntimos de disfrute material.

*vārāṇasī-nivāsī kaścid ayaṁ vyāharan hareścaritam  
yati-goṣṭhyāmutpulakaḥ siñcati gaṇḍadvayīmasraiḥ*

Una vez, en la ciudad de Vārāṇasī, un *sannyāsi* estaba cantando los nombres de Hari en una asamblea de *sannyāsis* y al cabo de un tiempo comenzaron a fluir lágrimas de sus ojos. Mientras cantaba *harināma* pensaba: “¡Aha! Con este proceso tan sencillo alcanzaré la liberación impersonal.” Śrīla Rūpa Gosvāmī describe así la causa de esta condición (*Bhakti-rasāmṛta-sindhu* 1.3.47-48):

*daiivāt sad-bhakta-saṅgena kīrtanādyanusāriṇām  
prāyaḥ prasanna-manasām bhogo mokṣādi-rāgiṇām*

*keśāñciddhṛdi bhāvendoḥ pratibimba udañcati  
taḍ-bhakta hṛnnabhaḥsthasya tat saṁsarga-prabhāvataḥ*

Mostrar síntomas de temblor y llanto no es fácil para los impersonalistas, porque el *jñāna* y el *vairāgya* endurecen el corazón y alejan cualquier síntoma de *bhakti*,

que es muy sensible por naturaleza. Aunque en los procesos de *śravaṇa* y *kīrtana* de los impersonalistas existe la enfermedad del deseo de gratificar los sentidos y de la liberación, ellos sienten algo de placer en su corazón cuando los ejecutan. Si en ese momento, por una gran fortuna, ellos otienen la asociación de un devoto puro de Bhagavān, por el efecto de esa asociación el *bhāva* que ha emergido como la luna en el cielo de los corazones de los devotos puros se refleja incluso en sus corazones contaminados por los conceptos impersonales. Esta circunstancia puede provocar a veces incluso algo de éxtasis y llanto, pero cuando se encuentran de nuevo sin la asociación de ese devoto, ellos se burlan de las lágrimas y el temblor de sus propios discípulos diciendo que son un fraude o un engaño. Por lo tanto, el *bhakti* no puede aparecer nunca en un corazón cubierto por el *jñāna* impersonal, aunque algunas veces sí aparece el *bhakti-ābhāsa*.

(2) En el *bahirmukha-karmāvṛta-bhakti-ābhāsa*, el *gauṇa-vṛtti* o tendencia secundaria del *bhakti* provoca una obstrucción formada por una cubierta externa de *karma* o actividades frutivas. Es como si entre el disfrutador, la *jīva*, y lo que ha de ser disfrutado, el *bhakti*, se interpusiera una cortina de actividades frutivas. Esa cortina cubre el *svarūpa* o la naturaleza intrínseca del *bhakti*. El *varṇa-dharma*, el *āśrama-dharma* y el *aṣṭāṅga-yoga* son todos *karma*. Hay dos clases de *karma*: *nitya* y *naimittika*. Todos los actos que tienen como resultado la religiosidad se considera que son *karma*. Explicar detalladamente el *karma* aquí alargaría demasiado esta presentación. Los que deseen entender el *karma-tattva* pueden leer las páginas iniciales de mi libro *Śrī Caitanya-śikṣāmṛta*. El proceso del *karma* descrito en los libros de los *smārta-brāhmaṇas* es todo *karma* externo. El *sandhyā-vandanā* o las oraciones que se recitan diariamente al anochecer y demás prácticas adecuadas para la ejecución correcta de los deberes del *varṇāśrama* que se mencionan en los libros de los *smārtas* son *nitya-karma* o actividades diarias rutinarias. Los *smārta* consideran que esas actividades *nitya-karma* son *bhakti*, pero un análisis más profundo de esas actividades demostrará que son también externas. Los síntomas del *bhakti* visibles en ellas son solo debidos al *pratibimba-bhakti-ābhāsa*, no al verdadero *bhakti*. Esto es así porque el fruto que se desea obtener mediante esas actividades es alcanzar la liberación impersonal o los placeres de este mundo o de los mundos celestiales. Algunas personas piensan que los procesos del *bhakti-tattva* como *śravaṇa* y *kīrtana* son *karma*, y que el *śravaṇa* y el *kīrtana* del *karma-tattva* son *bhakti*. Estos conceptos erróneos los causa su desconocimiento del *tattva* correcto. Aunque externamente parece haber muchas similitudes entre el *karma* y el *sādhana-bhakti*, existe una diferencia fundamental entre ambos. *Karma* es cualquier acción que se ejecuta para obtener felicidad mundana en este mundo o en los mundos celestiales. Esa felicidad se dice que es gratificación sensorial o alivio del sufrimiento en forma de liberación impersonal.

Por otra parte, el *bhakti* es la acción que se ejecuta con absorción en los sentimientos que ayudan únicamente a incrementar nuestra inclinación natural innata hacia la consecución del *kṛṣṇa-rati*, y en la que el ejecutante no alberga ningún otro deseo. Aunque el ejecutante obtiene otros frutos por la realización de esta actividad, él considera que esos frutos son muy insignificantes. Los actos que alimentan el *śuddhā-bhakti* también se considera que son *bhakti*, porque solo el *bhakti* es la madre del *bhakti*; el *jñāna* y el *karma* no pueden nunca producir *bhakti*. Mis queridos devotos íntimos, vosotros no podéis satisfacer a las personas dedicadas a actividades burdas presentándoles esta diferencia sutil entre el *karma* y el *bhakti*. Solo cuando su fe en el *karma* y el *jñāna* disminuya debido a la acumulación de una gran cantidad de actividades piadosas y por el efecto de la asociación con devotos puros de Bhagavān, aparecerá en sus corazones la semilla del *bhakti* sin desarrollar en forma de *śraddhā*. A menos que se esté en posesión de esta *śraddhā*, no se puede entender la diferencia sutil entre *karma* y

*bhakti*. Debemos entender que cuando se piensa que el *bhakti* es simplemente otra forma de *karma*, no se pueden saborear en el corazón los sentimientos trascendentales del *śuddhā-bhakti*. La diferencia entre amargo y dulce solo se puede distinguir probando ambos, no por medio del razonamiento. Después de probarlos es mucho más fácil meditar en ellos y determinar cuál es superior. Los que se sienten inclinados hacia el *karma* a veces danzan, se estremecen y derraman lágrimas mientras cantan *harināma*, pero todo eso es *pratibimba-bhakti*, no *śuddhā-bhakti*, y es el resultado de su buena fortuna anterior de haberse asociado con devotos, como se describe en los versos citados tales como “*sat-bhakta-saṅgena*”. Su temblor y su llanto son solo *bhoga-saukhyāṁśa-vyañjaka* o síntomas producidos por el placer sensual, y se considera que son solo *pratibimba*. En esos momentos ellos están inmersos en pensamientos de placeres celestiales o absortos en un océano imaginario de placer derivado de la liberación. Esto es *pratibimba-bhakti-ābhāsa*.

(3) En la actualidad se puede distinguir fácilmente el *viparīta vastu me bhakti-buddhi-janita bhakti-ābhāsa* producido por la visualización del *bhakti* en actividades que en realidad son opuestas al *bhakti* y que prevalece en el *pañcopāsana* y en el *īśvara-praṇidhāna* o la concentración en el *īśvara* dentro del proceso del *yoga*. Los conocidos como *pañcopāsana* consideran que hay cinco *sampradāyas*—śaiva (adoradores de Śiva), śākta (adoradores de Durgā), gānapatya (adoradores de Gaṇeśa), saura (adoradores de Sūrya) y vaiṣṇavas (adoradores de Viṣṇu). Los cinco son seguidores del impersonalismo. La línea vaiṣṇava mencionada aquí no es la línea vaiṣṇava que sigue el principio genuino del *bhakti*. Las cuatro *sampradāyas* vaiṣṇavas genuinas no están incluidas dentro de la *pañcopāsana-sampradāya* vaiṣṇava aquí mencionada. Los cuatro *ācāryas* de las *sampradāyas* genuinas del *śuddhā-bhakti* descritas en el verso *śrī-brahma-rudra-sanakāścātvaraḥ sampradāyinaḥ* son Śrī Rāmānujacārya, Śrī Madhvācārya, Śrī Viṣṇusvāmi y Śrī Nimbāditya. Para indicar estas cuatro *sampradāyas*, en las escrituras se dice “*sampradāya-vihīnā ye mantrās te niṣphalā matāḥ*”, que significa que los *mantras* que no son aceptados por las cuatro *sampradāyas* genuinas no producen ningún resultado.

Los vaiṣṇavas que pertenecen a la sección *pañcopāsana* son básicamente impersonalistas, no devotos puros. Todos los *pañcopāsakas* creen que las *mūrtis* de sus cinco deidades adorables son en el fondo imaginarias. En otras palabras, ellos creen que el *brahma* no tiene forma y que esas formas están concebidas únicamente para facilitar la adoración mientras se tiene una concepción corporal de la vida. Según esta idea, cuando la adoración de la persona se vuelve perfecta, ella se funde en el *brahma* impersonal, y la devoción que ofreció esas *mūrtis* “imaginarias” que él considera que son el *Īśvara* no es eterna. Esa actividad es simplemente *jñānāvṛta-bhakti-ābhāsa*. Mientras la persona piense que ese *jñānāvṛta-bhakti-ābhāsa* es verdadero *bhakti*, no podrá obtener *śuddhā-bhakti*. Si se detectan síntomas de *bhakti* como temblar y derramar abundantes lágrimas en personas que ejecutan esa clase de *bhakti-ābhāsa*, se debe considerar que son solo síntomas producidos por el placer sensual y *pratibimba*, un reflejo de los síntomas genuinos. Igual que los *pañcopāsakas* manifiestan *bhakti-ābhāsa* hacia sus *mūrtis* “imaginarias” de los semidioses, los *yogīs* también manifiestan temblores y llanto hacia su *mūrti* “imaginaria” de la Superalma. Todos estos son ejemplos de *pratibimba-bhakti-ābhāsa*. La idea de que el *pratibimba-bhakti-ābhāsa* va desarrollándose gradualmente hasta convertirse en *śuddhā-bhakti* es totalmente falsa, porque cuando se rechazan la meditación impersonal y los beneficios derivados de las actividades frutivas este *tattva* (*bhakti-ābhāsa*) desaparece por completo. No existe ninguna posibilidad de que quienes practican el *pratibimba-bhakti-ābhāsa* obtengan realmente beneficios a menos que purifiquen su conciencia desde la raíz. Los impersonalistas como los cuatro Kumarās y el supremo *jñānī* Śukadeva Gosvāmī solo pudieron comenzar una existencia nueva y más elevada cuando renunciaron completamente a sus antiguas creencias y aceptaron el sendero del *bhakti*. Por la potencia

de sus nuevas y exaltadas vidas ellos alcanzaron el estatus de nuestros *ācāryas*. En relación con el *pratibimba-bhakti-ābhāsa*, Śrīla Rūpa Gosvāmī dice (*Bhakti-rasāmṛta-sindhu* 1.3.42-43):

*vimuktākḥila tarṣair yā muktair api vimṛgyate  
yā kṛṣṇenātigopyāśu bhajadbhyo 'pi na diyate  
sā bhukti-mukti-kāmatvāc chuddhāṁ bhaktim akurvātām  
hṛdaye sambhavaty eṣāṁ kathāṁ bhāgavatī ratih*

“¿Cómo es posible que surja el excepcional *bhagavat-rati* o intenso apego por Bhagavān en el nivel de *bhāva* en los corazones de quienes buscan la gratificación material de los sentidos y la liberación impersonal cuando almas liberadas que han renunciado completamente a todas las variedades de deseos materiales anhelan ese *rati* y Śrī Kṛṣṇa no lo concede fácilmente a quienes están dedicados a Su *bhajana* exclusivo?”

Es importante señalar aquí que aquellos que consideran que los placeres derivados de la asociación ilícita con mujeres, y la ingestión de alcohol y estupefacientes son *bhagavat-rati* están ellos mismos contaminados y pueden contaminar a otros.

### Chāya-bhakti-ābhāsa

Es muy importante que el *sādhaka* entienda lo que es *chāyā-bhakti-ābhāsa*. A diferencia del *pratibimba-bhakti-ābhāsa*, el *chāyā-bhakti-ābhāsa* no es sinuoso ni taimado, sino que posee sencillez y virtud. Śrīla Rūpa Gosvāmī ha escrito lo siguiente en relación con el *chāyā-bhakti-ābhāsa* (*Bhakti-rasāmṛta-sindhu* 1.3.49-53):

*kṣudra kautūhalamayī cañcala duḥkha-hāriṇī  
rateś chāyā bhavet kiñcit tat-sāḍṛśyāvalambinī*

*hari-priya-kriyā-kāla-deśa-pātrādi-saṅgamāt  
apy āuṣaṅgikādeṣā kvacid ajñeṣvapikṣyate*

*kintu bhāgyām vinā nāsau bhāvoc chāyāpy udañcati  
yad abhyudayantaḥ kṣemaṁ tatra syād uttarottaram*

*hari-priya-janasyaiva prasādabhara-lābhataḥ  
bhāvābhso 'pi sahasā bhāvotvam upagacchati*

*tasminn evāparādhena bhāvābhāso 'py anuttamaḥ  
krameṇa kṣayam āpnoti khastha pūrṇa-śaśī yathā*

Existen algunas similitudes entre el *chāyā-bhakti-ābhāsa* y el *śuddhā-bhakti*, pero el practicante del *chāyā-bhakti-ābhāsa* siente por naturaleza cierta curiosidad con respecto a qué frutos se obtienen siguiendo ese proceso, su mente está inquieta y algunas de sus ansiedades materiales se erradican. A veces el *chāyā-bhakti-ābhāsa* es visible incluso en personas que carecen de conocimiento espiritual simplemente por haber entrado en contacto con los momentos, los lugares y los devotos relacionados con Bhagavān. Aunque alguien sea un *pañcopāsaka* o un *sampradāyika* (dentro de un *paramparā* genuino), no podrá alcanzar el nivel de *chāyā-bhakti-ābhāsa* si no ha tenido una buena fortuna especial, porque cuando la sombra del *bhāva* aparece una sola vez—aunque sea de una intensidad muy pequeña—este sin duda aumentará y dará como resultado un beneficio progresivo para el *sādhaka*. Cuando se obtiene la misericordia de un vaiṣṇava puro, el

*bhāva-bhāsa* puede progresar de repente y llegar al nivel de *bhāva*. Pero cuando se comenten ofensas a los pies de vaiṣṇavas puros, hasta el *bhāvabhāsa* más excelso se deteriora igual que mengua la luna en *kṛṣṇapakṣa*, la quincena oscura del mes lunar. El *chāyā-bhakti-ābhāsa* es de dos clases: (1) *sva-rūpa-jñānābhāva-janita-bhakti-ābhāsa* o el *bhakti-ābhāsa* que aparece cuando no hay conocimiento de la identidad inherente de cada uno, y (2) *bhakti-uddīpaka-vastu-śakti-janita-bhakti-ābhāsa* o el *bhakti-ābhāsa* en el cual el estímulo para el *bhakti* es causado por la influencia de haber entrado en contacto con objetos como tiempo, lugar y circunstancias relacionados con Bhagavān.

(1) El *svarūpa-jñāna* o conocimiento intrínseco relativo al *sādhaka* (practicante), el *sādhana* (la práctica) y el *sādhya* (el objetivo a lograr) no es diferente del *svarūpa* del *śuddhā-bhakti*. Cuando en el *sādhaka* no ha surgido aún ese *svarūpa-jñāna* pero se ha despertado en él el deseo de cruzar el océano de la existencia material, cualquier síntoma de *bhakti* visible en él en esa condición es solamente *bhakti-ābhāsa*. Este *bhakti-ābhāsa* se transforma en *śuddhā-bhakti* cuando se alcanza el *svarūpa-jñāna*. Incluso para los vaiṣṇavas que están debidamente iniciados en la *sampradāya* genuina no aparecerá el *vastu-prabhā* o la visión de la identidad eterna de cada uno que surge del *dīkṣā-mantra* que recibieron de su *dīkṣā-guru* hasta que reciban este *svarūpa-jñāna* por la misericordia de un *śikṣā-guru*. Debido al desconocimiento del *svarūpa-jñāna*, el *svarūpa-siddha-bhakti* se mantiene cubierto, y por lo tanto solamente es visible el *bhakti-ābhāsa*. La devoción de los *pañcopāsakas* que se mantienen alejados de las enseñanzas del impersonalismo y realizan la adoración de su deidad favorita por considerar que Él es una expansión directa de Bhagavān y el objetivo supremo es también *chāyā-bhakti-ābhāsa*. Sin embargo, existe una gran diferencia entre los vaiṣṇavas *pañcopāsaka* y los vaiṣṇavas *sāmpradāyika*. El *niṣṭhā* o fe firme de los vaiṣṇavas *sāmpradāyika* en el aspecto personal de Bhagavān es mucho más fuerte que el de los vaiṣṇavas *pañcopāsaka*. Puesto que recibe las enseñanzas adecuadas del *tattva*, el vaisnava *sāmpradāyika* mantiene la esperanza de alcanzar un estado elevado de vaisnavismo *śuddhā*, mientras que un *pañcopāsaka* que recibe instrucciones sobre el *tattva* según sus propias costumbres no puede tener tantas esperanzas de alcanzar el estado elevado del vaisnavismo. La accesibilidad de la asociación de devotos puros para los vaiṣṇavas *sāmpradāyika* es mucho mayor que para los *pañcopāsakas*. Si por una buena fortuna los *pañcopāsakas* logran la asociación de devotos y al mismo tiempo se mantienen alejados de la asociación con impersonalistas, pueden ser depurados por el sistema *sāmpradāyika* y comenzar a buscar el sendero del *śuddhā-bhakti*. Con respecto a esto se pueden citar dos evidencias de las escrituras que se mencionan en el *Bhakti-sandarbhā*. En el *Skanda Purāṇa* se confirma que los vaiṣṇavas *sāmpradāyika* obtienen los resultados deseados incluso por la práctica del *chāyā-bhakti-ābhāsa*. Śrī Mahādeva dice (*Hari-bhakti-vilāsa* 11.200):

*dīkṣā-mātreṇa kṛṣṇasya narā mokṣaṁ labhakti vai  
kim punar ye sadā bhaktyā pūjayanty acyutaṁ narāḥ*

“Si solamente por recibir iniciación en el *kṛṣṇa-mantra* se puede obtener *mukti*, ¿qué no se podrá alcanzar con la práctica del *bhāgavad-bhakti*?”

En relación con los *pañcopāsakas* que se mantienen libres del *pratibimba-bhakti-ābhāsa* y han desarrollado *chāyā-bhakti-ābhāsa*, el *Ādi-varāha Purāṇa* (211.85) dice:

*janmāntara-sahasreṣu samārādhyā vṛṣadhvajam  
vaiṣṇavatvaṁ labhet kaścit sarva-pāpakṣaye sati*

“Si alguien adora a Gaṇeśa durante miles de nacimientos y se libera de todos sus pecados, es posible que entre en la plataforma del vaisnavismo.”

La conclusión de las escrituras es que los *śaktas* o adoradores de la diosa Durgā son elevados gradualmente hasta el *bhakti*, ya sea personal o impersonal; primero son adoradores del dios sol, luego adoradores de Gaṇeśa, luego adoradores de Śiva, luego vaiṣṇavas *pañcopāsaka* y por último vaiṣṇavas *sāmpradāyika*. Cuando se analizan cuidadosamente las palabras de las escrituras se entiende que por la influencia de la asociación con devotos puros el *chāyā-bhakti-ābhāsa* se transforma en *śuddhā-bhakti*.

(2) En las escrituras hay numerosos ejemplos de *bhakti-uddīpaka vastu-śkati janita bhakti-ābhāsa*. La planta *tulasī*, el *mahā-prasāda*, el *vaiṣṇava-prasāda*, la observancia de días devocionales tales como Ekādaśī, la Deidad de Bhagavān, los *dhāmas* sagrados, el Gaṅgā, el polvo de los pies de los vaiṣṇavas y demás son objetos que actúan como *bhakti-uddīpaka* o estímulos para el *bhakti*. La *jīva* recibe un inmenso beneficio incluso por entrar en contacto con estos objetos de manera inconsciente. A veces se acumulan reacciones incluso cuando la *jīva* inocente comete ofensas contra ellos inconscientemente. Entrar en contacto con esos objetos de este modo es también *bhakti-ābhāsa*. Los devotos no se sorprenderán cuando presencien los extraordinarios resultados del *bhakti-ābhāsa*; todos esos resultados son debidos solamente al inmenso poder del *śuddhā-bhakti*. Si los procesos del *jñāna* y el *yoga* no se ejecutan adecuadamente y no están debidamente sustentados por el *bhakti-ābhāsa*, son incapaces de otorgar ningún resultado. *Bhakti-devī*, por otro lado, es completamente independiente; ella satisface los deseos más íntimos de quienes se refugian en ella sin tener en cuenta sus motivaciones. Aunque en el *bhakti-ābhāsa* todos los resultados son visibles, no es la conducta prescrita; nuestro único deber es la ejecución del *śuddhā-bhakti*. Quienes deseen el éxito absoluto, no deben dejar que se instale el *pratibimba-bhakti-ābhāsa* en su corazón bajo ningún concepto. Por la fuerza del *bhajana* ejecutado bajo la guía de vaiṣṇavas puros, deben cruzar más allá del *chāyā-bhakti-ābhāsa* y refugiarse exclusivamente en los pies de loto de *Bhakti-devī*. Por lo tanto, aceptad todos el siguiente principio presentado por Viśva-vaiṣṇava-dāsa:

*pratibimbas tatha chāyā bhedāttatva-vicārataḥ  
bhaktiyābhāso dividhā so 'pi varjanīyah rasārthibhiḥ*

Aquellos que desean saborear el *bhakti-rasa* deben permanecer siempre alejados de las dos clases de *bhakti-ābhāsa*. Cuando se analiza el *tattva*, se concluye que el *bhakti-ābhāsa* es de dos clases: *pratibimba-bhakti-ābhāsa* y *chāyā-bhakti-ābhāsa*. El *pratibimbha-bhakti-ābhāsa* tiende a hacer que la *jīva* cometa ofensas, mientras que el *chāyā-bhakti-ābhāsa* es en sí mismo incompleto. La única actividad recomendada para la *jīva* es el *śuddhā-bhakti*.

### **Ofensas contra el *Bhakti***

Este es un asunto muy peligroso. Nosotros realizamos diferentes prácticas de *bhakti* como aceptar el *dīkṣā-mantra* de un *guru* genuino, aplicar *tilaka* cada día en doce partes distintas del cuerpo, hacer *arcana* a Śrī Kṛṣṇa, observar el voto de Ekādaśī, cantar *harināma* y recordar a Kṛṣṇa según la capacidad de cada uno, visitar lugares sagrados como Vṛndāvana, etcétera, pero desgraciadamente no ponemos el suficiente empeño en evitar las ofensas a los pies de *Bhakti-devī*. Śrīman Mahāprabhu dio el ejemplo de Mukunda para indicar a Sus devotos las distintas clases de ofensas contra el *bhakti* (*Caitanya-Bhāgavat, Madhya-līlā*, 10.185-190, 192):

*kṣṇaṇe dante tṛṇa laya, kṣaṇe jāṭhī māre  
o khaḍa-jāṭhiyā—beṭā nā dekhibe more*

*prabhu bole—o beṭā jakhana yathā jāya  
seī mata kathā kahi tathāya miśāya*

*vāśiṣṭha paḍaye jabe advaitera saṅge  
bhakti-yoge nāce gāya trṇa kari dante*

*anya sampradāye giyā jakhana sāmabhāya  
nāhi māne bhakti jāṭhi mārāye sadāya*

*bhakti-sthāne uhāra haila parādha  
eteke uhāra haila darasana-bādha*

Mahāprabhu dijo: “No puedo ser misericordioso con Mukunda, porque a veces él muestra su humildad colocando una paja entre sus dientes y otras veces Me ataca; es decir, con una mano agarra Mis pies (en señal de humildad) y con la otra Mi cuello (atacándome). Según le conviene, unas veces se comporta como Mi seguidor y otras veces Me critica. Por lo tanto no puedo recompensarlo. Dondequiera que va él busca su propio beneficio, y se presenta a sí mismo y se junta con unos y otros según sus intereses. Unas veces él defiende la doctrina *māyāvāda* basándose en el libro *Yoga-vāśiṣṭhā* de filosofía advaita, y otras veces da muestras de su fe abandonando el concepto impersonal, cultivando el *kṛṣṇa-bhakti*, volviéndose manso y humilde, y bailando y haciendo *kīrtana*. Cuando se junta con la secta impersonalista, él niega la eternidad del *bhakti*, y ataca a los devotos con las armas de la argumentación y la lógica. Él ha cometido una ofensa a los pies de Bhakti-devī y, por consiguiente, no puedo darle Mi *darśana*.”

Mukunda Datta es un asociado eterno del Señor, de modo que todo cuanto Mahāprabhu decía de él en este sentido era tan solo un *līlā* o pasatiempo. No obstante, las motivaciones de Mahāprabhu son muy serias, de modo que tiene que haber razones sumamente confidenciales para que dijera eso. Su enseñanza confidencial es que nosotros no podemos complacer a Kṛṣṇa solamente por aceptar *dīkṣā* y realizar las distintas prácticas del *bhakti*. Solo quienes tiene una fe inquebrantable en la devoción exclusiva pueden satisfacerle. Los que han desarrollado esa fe aceptan el sendero del *śuddhā-bhakti* con gran determinación. Ellos no viajan a lugares donde se habla de doctrinas que no están relacionadas con el *śuddhā-bhakti*. Ellos van a los lugares donde se habla del *śuddhā-bhakti* y escuchan con gran interés. Las características naturales de esos devotos puros son la sencillez, la determinación y el deseo exclusivo de *bhakti*. Ellos nunca aprueban las afirmaciones o las actividades que están en contra de los principios del *bhakti* para obtener popularidad; los devotos puros son siempre indiferentes a esas cosas.

Hoy en día la mayoría de la gente no hace nada para evitar las ofensas mencionadas. Muchas personas muestran síntomas de aparente éxtasis espiritual como temblores o llanto y secundan la filosofía espiritual cuando están con otros, pero luego enloquecen buscando la gratificación de los sentidos. Por lo tanto, queridos lectores, ¿qué se puede decir del mal llamado *niṣṭhā* de las personas que hacen gala de esos falsos sentimientos? Nosotros sabemos que ellos muestran esos síntomas delante de los devotos solo para obtener fama. Ellos exhiben esa clase de conducta buscando únicamente la fama y otros logros materiales. Es muy triste pensar que por difundir filosofías engañosas en el nombre del *bhakti*, esas personas no solo cometen ofensas a los pies de Bhakti-devī, sino que también arruinan por completo las vidas espirituales de las *jīvas* de este mundo.

Queridos lectores, debemos ser muy cuidadosos y no cometer jamás ofensas a los pies de Bhakti-devī. Lo primero que debemos hacer es practicar el *bhakti* y



permanecer indiferentes a todo lo demás. No debemos hacer nada ni hablar de nada que sea contrario al *bhakti* solo para ganar popularidad y tener seguidores. Debemos ser sencillos y sinceros en nuestros actos. No debe haber ninguna diferencia entre nuestras palabras y nuestros actos. No debemos intentar jamás obtener el favor de quienes son indiferentes al *bhakti* mostrándoles síntomas artificiales de devoción avanzada. Debemos ser siempre fieles a los principios del *śuddhā-bhakti* y no respaldar nunca ninguna otra doctrina. Nuestra conducta externa y los sentimientos de nuestro corazón deben ser uno solo.

## Capítulo Tres

### Análisis de los Atributos Naturales del Bhakti

*śuddha-bhakti-svabhāvāsya prabhāvān yat-padāśrayāt  
sadaiva labhate jīvastam caitanyam aham bhaje*

“Yo adoro a Śrī Caitanya Mahāprabhu. Por refugiarse en Sus pies, la *jīva* obtiene por siempre la energía que se desprende de la misma naturaleza del *śuddhā-bhakti*.”

El *śuddhā-bhakti* se manifiesta junto con seis síntomas: (1) *kleśaghñī*—produce un alivio inmediato de todas las clases de sufrimientos materiales, (2) *śubhadā*—trae consigo toda clase de cosas favorables, (3) *mokṣa-laghutākṛta*—ante él la liberación se vuelve insignificante, (4) *sudurlabhā*—es difícil de obtener, (5) *sāndrānanda-viśeṣātmā*—otorga un intenso placer trascendental y (6) *kṛṣṇakarṣiṇī*—es el único modo de atraer a Śrī Kṛṣṇa. En la etapa de *sādhana-bhakti* solo aparecen los dos primeros síntomas en la etapa de *bhāva* aparecen los cuatro primeros síntomas, y en la etapa de *prema* aparecen los seis síntomas. Ahora hablaremos de cada uno de ellos de forma sistemática.

(1) *Kleśaghñī*—Bhakti-devī elimina por completo todos los *kleśa* o sufrimientos de los que se refugian en el *śuddhā-bhakti*. Hay tres clases de *kleśa*: *pāpa* o pecado, *pāpa-bīja* o pecados en forma de semilla y *avidyā* o ignorancia. Debido a los pecados cometidos por la *jīva* en innumerables vidas pasadas o los pecados que puede cometer en esta vida o en vidas futuras, ella tiene que padecer distintas clases de sufrimientos. Los pecados más destacados se pueden analizar en la quinta ola de la segunda lluvia del Śrī Caitanya-*śikṣāmṛta*. Estos pecados se pueden dividir a su vez en dos categorías: *prārabdha* y *aprārabdha*.

Los pecados *prārabdha* son aquellos por los cuales la *jīva* debe sufrir las reacciones en su vida actual. Los pecados cuyas reacciones serán padecidas en la siguiente vida se llaman *aprārabdha*. Los pecados cometidos por la *jīva* en innumerables vidas son añadidos a las series de pecados *aprārabdha* previos, y en su siguiente nacimiento fructifican como pecados *prārabdha*. Así, en la jurisdicción de la ley eterna, la *jīva* tiene que sufrir las reacciones de los pecados que ha cometido en sus innumerables vidas. El nacer en una familia de *brāhmaṇas*, musulmana, adinerada o pobre, o el tener rasgos físicos hermosos o feos son todos resultados del *prārabdha-karma*. El nacimiento en una familia *yavana* o intocable es debido a los pecados *prārabdha*. El *śuddhā-bhakti* destruye ambas clases de pecados, *prārabdha* y *aprārabdha*. Si se sigue correctamente el sendero del *jñāna*, este destruye el *aprārabdha-karma*, pero según las escrituras de los *jñānīs*, uno debe sufrir las reacciones de su *prārabdha-karma*. Sin embargo el *bhakti* destruye también el *prārabdha-karma*:

*yan-nāmadheya-śravaṇānukīrttanād  
yat-prahvaṇād yat smaraṇād apit kvacit  
śvādo 'pi sadyaḥ savanāya kalpate  
kutaḥ punas te bhagavān nu darśanāt*

Śrīmad-Bhāgavatam 3.33.6

“¡Oh, mi querido Señor! Por escuchar y cantar Tus santos nombres, por ofrecerte *praṇāma* y por recordarte, hasta una persona nacida en una familia de comedores de perros obtiene el derecho a ejecutar sacrificios védicos; en otras palabras, ella adquiere el estatus de un *brāhmaṇa*. ¿Cuál será entonces el beneficio que se puede alcanzar por recibir Tu *darśana* directo?”

Este verso nos informa de que el *bhakti* puede destruir fácilmente los pecados *prārabdha* que resultan de haber nacido en una familia de clase baja. Ved ahora cómo el *bhakti* destruye también los pecados *aprārabdha*:

*aprārabdha-phalaṁ pāpaṁ kūṭaṁ bījaṁ phalonmukham  
krameṇaiva pralīyeta viṣṇu-bhakti-ratātmanām*

*Padma Purāṇa y Bhakti-rasāmṛta-sindhu 1.1.23*

“Para aquellos que poseen un apego constante y exclusivo por *viṣṇu-bhakti*, su (i) *aprārabdha* o los pecados acumulados que yacen en una condición durmiente, (ii) *kūṭa* o los pecados que tienden a producir semillas, lo que significa que están comenzando a tomar forma como deseos pecaminosos, (iii) *bīja* o las semillas que están ya establecidas como deseos pecaminosos y (iv) *prārabdha* o los pecados que han fructificado, son todos destruidos progresivamente.” El significado de esto es que los devotos no necesitan realizar ninguna actividad separada para aniquilar sus pecados ni tampoco practicar *karma* o *jñāna* para expiarlos.

Los deseos de cometer actividades pecaminosas situados en el corazón de *jīva* son las *pāpa-bīja* o semillas de los pecados. Las *pāpa-bīja* solamente pueden ser destruidas por medio del *bhakti*:

*tais tāny aghāni pūyante tapo-dāna-vratādibhiḥ  
nādharmajāṁ tad-dhṛdayaṁ tad apīśāṅghri-sevayā*

*Śrīmad-Bhāgavatam 6.2.7 y Bhakti-rasāmṛta-sindhu 1.1.24*

Los métodos sistemáticos que se prescriben en las escrituras para expiar los pecados—como la ejecución de votos difíciles como *candrāyana* y otras actividades dentro del proceso del *karma* ordinario, la ejecución de austeridades y el dar caridad—destruyen solo los pecados para los cuales están específicamente prescritos. Esas expiaciones no destruyen las semillas del pecado, es decir, los deseos pecaminosos que han surgido debido a la ignorancia. Los deseos pecaminosos solo pueden eliminarse por medio del servicio a Kṛṣṇa; aparte del *bhakti* no hay ningún otro modo de eliminar los deseos pecaminosos del corazón. En cuanto *Bhakti-devī* hace su aparición en el corazón, todos los deseos pecaminosos así como también cualquier deseo de religiosidad son destruidos de raíz. En el *Padma Purāṇa* y el *Śrīmad-Bhāgavatam* se describe cómo el *bhakti* erradica la *avidyā*:

*kṛtānuyātrā vidyābhir hari-bhaktir anuttamā  
avidyāṁ nirdahaty āśu dāvajvālena pannagīm*

*Padma Purāṇa y Bhakti-rasāmṛta-sindhu 1.1.26*

“Cuando *hari-bhakti* aparece en el corazón, va seguida de *vidyā-śakti*, la cual disipa de inmediato la ignorancia situada en el corazón de la *jīva* igual que una serpiente es abrasada por el fuego de un bosque.”

*yat-pāda-paṅkaja-palāśa-vilāsa-bhaktiyā  
karmāśayaṁ grahitam udgrathayanti santaḥ  
tadvan na rikta-matayo yatayo 'pi ruddha-  
sroto-gaṇās tam araṇaṁ bhaja vāsudevam*

“Los ascetas que manteniéndose alejados de los objetos de los sentidos han desapegado sus mentes de los mismos no pueden deshacer fácilmente el nudo del ego falso de sus corazones, mientras que los devotos que se dedican exclusivamente al servicio amoroso trascendental de los pies de loto de Śrī Kṛṣṇa pueden deshacer ese nudo en un instante. Por lo tanto, se debe ejecutar *bhajana* de Śrī Kṛṣṇa, el refugio supremo.”

Aunque el cultivo del *jñāna* puede disipar la *avidyā* hasta un cierto punto, el *sādhaka* caerá sin más remedio si no se refugia en el *bhakti*:

*ye 'nye 'ravindākṣa vimukta-māninas  
tvayy asta-bhāvād aviśuddha-buddhayaḥ  
āruhya kṛcchereṇa param padarīn tataḥ  
patanty adho 'nāḍṛta-yusmad-aṅghrayaḥ*

Śrīmad-Bhāgavatam 10.2.32

“¡Oh, Señor de ojos de loto! Aunque los no devotos se esfuerzan por alcanzar algo diferente de la materia inerte y se consideran liberados mediante el cultivo del *neti-neti* o el principio negativo, su inteligencia es impura. Ellos atraviesan el océano de la ignorancia con grandes dificultades para alcanzar el estado del *brahma*, pero como no se han refugiado en Tus pies de loto de forma permanente, caen de ese nivel.”

¡Oh, devotos íntimos! Sin duda habéis escuchado antes la palabra '*avidyā*' y estáis deseando conocer su naturaleza intrínseca, de modo que explicaré algo sobre ello. Śrī Kṛṣṇa posee innumerables variedades de *śaktis* o energías. Entre ellas, las más destacadas son *cit-śakti*, *jīva-śakti* y *māyā-śakti*. La *cit-śakti* manifiesta el *dhāma* o la morada y toda la parafernalia necesaria para Su *līlā*. La *cit-śakti* se conoce también como *svarūpa-śakti*. La *jīva-śakti* produce las innumerables *jīvas*. Las *jīvas* son por naturaleza *cit-tattva* o espirituales, pero debido a su constitución incompleta pueden ser capturadas por *māyā*. Cuando albergan deseos egoístas ellas se ponen en contra de Kṛṣṇa y son atrapadas por *māyā*, y cuando desean volverse hacia Kṛṣṇa se liberan de *māyā* y se dedican a Su servicio. Esta es la diferencia entre las *jīvas* condicionadas y las liberadas. *Māyā* actúa de dos formas sobre la naturaleza intrínseca de la *jīva* condicionada: mediante la energía *avidyā* y mediante la energía *vidyā*. Por medio del aspecto *avidyā*, *māyā* cubre al ego puro constitucional de la *jīva* y crea un ego falso distorsionado mediante el cual la *jīva* se identifica con la materia burda. Este grillete de la *avidyā* es la causa del estado condicionado de la *jīva*. Cuando la *jīva* se libera de la *avidyā* y de las falsas designaciones, alcanza el estado de liberación. Por lo tanto, la *avidyā* no es más que una potencia especial de *māyā* que hace que la *jīva* olvide su posición constitucional. La *avidyā* causa el *karma-vāsanā* o el deseo de actividades frutivas en la *jīva*. Estos deseos inician el proceso del pecado y la religiosidad. La *avidyā* es la raíz de todas las dificultades que experimenta la *jīva*. Aparte del *bhakti* no hay ningún otro proceso capaz de eliminar esta *avidyā*. El *karma* solo puede destruir los pecados y el *jñāna* puede destruir de raíz los deseos que originan el pecado y la religiosidad, pero el *bhakti* elimina completamente y de raíz los propios pecados, los deseos de cometer pecados y ejecutar actos religiosos, y la causa principal de estos deseos, la *avidyā*.

(2) El *bhakti* es auspicioso por naturaleza. Śrīla Rūpa Gosvāmī dice (*Bhakti-rasāmṛta-sindhu* 1.1.27):

*śubhāni prīṇanam sarva-jagatām anuraktatā  
sad-guṇāḥ sukham ityādīnyākhyātāni manīṣibhiḥ*

“Los eruditos dicen que el *śubha* o lo verdaderamente auspicioso es tener amor por todas las entidades vivientes y volverse un objeto del afecto de todas las entidades vivientes, y poseer todas las buenas cualidades, felicidad y otros logros auspiciosos similares.”

El *Padma Purāṇa* explica lo que significa tener amor por todas las entidades vivientes y ser el objeto del afecto de todas las entidades vivientes (*Bhakti-rasāmṛta-sindhu* 1.1.28):

*yenārcito haris tena tarpitāni jaganty api  
rajyanti jantavas tatra jaṅgamāḥ sthāvarā api*

“Aquellos que han adorado a Śrī Hari han satisfecho al universo entero. Por lo tanto, todas las entidades vivientes, tanto animadas como inanimadas, los aman.” Esto significa que los que poseen una devoción exclusiva por *hari-bhajana* aman a todos sin envidia, y por consiguiente, los demás también los aman a ellos.

En los devotos se desarrollan de forma natural toda clase de buenas cualidades. Esto se puede comprobar fácilmente examinando las vidas de los devotos. En este sentido en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (5.18.12) y en el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.1.29) se dice:

*yasyāsti bhaktir-bhagavaty-akiñcanā  
sarvair guṇais tatra samāsate surāḥ  
harāvabhaktasya kuto mahad-guṇā  
manorathenāsati dhāvato bahiḥ*

Quienes poseen *bhakti* constante y exclusivo por Bhagavān se convierten en la residencia de todos los semidioses y de todas las buenas cualidades. ¿Cómo podrían esas grandes cualidades existir en no devotos cuyos deseos ilícitos los impulsan a correr tras la gratificación de los sentidos? Las cualidades de la compasión, la veracidad, la humildad, el desapego, la conciencia espiritual y demás aparecen únicamente en personas en cuyos corazones ha surgido el *bhakti*. Esas cualidades no surgen en personas cuyos corazones están ocupados con deseos de gratificar los sentidos. Aunque la felicidad está incluida dentro de lo que es auspicioso, se analizará separadamente. Por naturaleza el *bhakti* otorga todo lo auspicioso.

Śrīla Rūpa Gosvāmī ha escrito que la felicidad del alma condicionada se puede dividir en tres categorías: *vaiṣayika-sukha*, *brahma-sukha* y *aiśvara-sudha*. *Vaiṣayika-sukha* son todas las variedades de placeres mundanos que se encuentran en este mundo material. Las dieciocho clases de perfecciones místicas y los disfrutes celestiales se consideran también *vaiṣayika-sukha*. Cuando se comprende que el placer mundano es a la larga doloroso y temporal, el esfuerzo por erradicarlo mediante el proceso del *neti-neti* se denomina *vyatireka* o principio de la negación. El placer impersonal que se deriva de estos esfuerzos *vyatireka* mediante la eliminación de todos los sentimientos mundanos e imaginando que se es uno con el *brahma* inmutable se denomina *brahma-sukha*. La felicidad que se deriva de refugiarse de forma permanente en Bhagavān, que posee todas las opulencias en su totalidad, se denomina *aiśvara-sukha*. El *hari-bhakti* otorga todas las clases de felicidades por naturaleza. En función de las cualificaciones y los deseos de cada uno, otorga *vaiṣayika-sukha*, *brahma-sukha* o *aiśvara-sukha*.

*siddhayaḥ pramāścaryā bhukti-muktiś ca śāśvatī*

*nityam ca paramānandam bhaved govinda bhaktitaḥ*

*Bhakti-rasāmṛta-sindhu 1.1.31*

“*Aṇimā, mahimā, laghimā, prāpti, īṣitā, vaśitva, prākāmya y kāmavasāyitā*—estas ocho clases de perfecciones, las distintas variedades de disfrutes materiales, el *brahma-sukha* y el *paramānanda* o la felicidad suprema, todo ello puede ser alcanzado mediante la práctica del *bhakti* a Śrī Govinda.”

En el *Śrī Hari-bhakti-sudhodaya* (y el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu 1.1.32*) está escrito:

*bhūyo 'pi yāce deveśa toayi bhakti-dṛḍhāstu me  
yā mokṣānta-caturvarga-phaladā sukhadā latā*

“¡Oh, Señor de los semidioses! Yo te suplico una y otra vez que me concedas el don de alcanzar la devoción exclusiva por Ti mediante la cual, dependiendo de sus cualificaciones específicas, algunos devotos obtienen el fruto de la felicidad de tener *prema* por Ti.”

El significado es que el *bhakti* es capaz de otorgar todas las clases de felicidad, pero los devotos puros, que consideran que el placer que se deriva de la gratificación sensorial y el *brahma-sukha* es insignificante, buscan exclusivamente el *prema-sukha*. Sin la ayuda del *bhakti*, los senderos del *jñāna* y el *karma* son incapaces de dar ningún resultado. Sea la condición que sea, no se puede alcanzar la felicidad sin el *bhakti*.

(3) *Mokṣa-laghutākṛta*: Por su naturaleza, el *bhakti* hace que la idea del *mukti* se vuelva insignificante. En el *Nārada-pañcarātra* (y el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu 1.1.34*) se dice:

*hari-bhakti mahādevyāḥ sarvā muktyādi siddhayaḥ  
bhuktayaś cādbhutās tasyāś ceṭikāvad anuvratāḥ*

“Las distintas clases de perfecciones lideradas por el *mukti* y la totalidad de los placeres mundanos siguen a la diosa del *hari-bhakti*, *Bhakti-devī*, como sus sirvientes.”

Śrīla Rūpa Gosvāmī ha dicho esto mismo de forma muy hermosa (1.1.33):

*nanāg eva prarudhāyām hṛdaye bhagavad ratau  
puruṣārthās tu catvāras tṛṇāyante samantataḥ*

“Solamente se puede aceptar que está surgiendo el *śuddhā-bhakti* en una persona cuando esta comprende que los cuatro logros del desarrollo económico, la religiosidad, la gratificación sensorial y la liberación son totalmente insignificantes.”

(4) El logro del *hari-bhakti* es muy excepcional, *sudurlabhā*. Śrī Rūpa Gosvāmī escribe acerca de lo excepcional del *bhakti* (*Bhakti-rasāmṛta-sindhu 1,1,35*):

*sādhanaughair anāsaṅgair alabhyā sucirād api  
hariṇā cāśv adeyeti dvidhā sā syāt sudurlabhā*

Hay dos motivos por los que el *hari-bhakti* es tan excepcional. En primer lugar no se puede lograr aunque se ejecuten multitud de variedades de *sādhana* durante muchísimo tiempo mientras no se posea una fe firme y una tenacidad inquebrantable. En segundo lugar, Śrī Hari no otorga fácilmente Su *bhakti* aunque la persona esté dedicada a realizar *āsaṅga-yukta-sādhana* o *sādhana* con un apego resuelto. La palabra “*āsaṅga*” significa maestría en el *bhajana*. Sin maestría en el *bhajana* ningún *sādhana* puede otorgar *hari-bhakti*. Por ejecutar *sādhana* con maestría en el *bhajana* durante un largo período de

tiempo, y una vez que el *nāmāparādha* y el *vaiṣṇava-apārādha* han sido erradicados, por la misericordia de Bhagavān surge en el corazón el *śuddhā-bhakti* que establece a la persona en el conocimiento de su identidad constitucional.

*jñānataḥ sulabhā muktir bhuktir yajñādi puṇyataḥ  
seyam sādhana-sāhasrair hari-bhaktiḥ sudurlabhā*

*Bhakti-rasāmṛta-sindhu* 1.1.36

“Por medio del cultivo del *jñāna* se puede lograr fácilmente el *mukti*, y por la ejecución de sacrificios y otras actividades piadosas también se puede obtener fácilmente el *bhukti*, pero aunque se realicen innumerables *sādhana*s no se puede alcanzar tan fácilmente el *hari-bhakti*.”

Como se confirma en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (5.6.18), Bhagavān no otorga fácilmente Su *bhakti*:

*rājan pati gurur alaṁ bhavatām yadūnām  
daivam priyaḥ kula-patiḥ kva ca kiṅkaro vaḥ  
astv evam aṅga bhajatām bhagavān mukundo  
muktim dadāti karhicit sma na bhakti-yogam*

“Mi querido rey Parīkṣit, el propio Señor Mukunda era el protector, el *guru*, el *iṣṭadeva* (Deidad adorable), el bienqueriente y el *kula-pati* (cabeza de la dinastía) de los Pāṇḍavas y de la dinastía Yadu. Algunas veces Él se convertía incluso en su sirviente sumiso. Es una gran fortuna, puesto que Bhagavān concede fácilmente el *mukti* a quienes se dedican a Su *bhajana*, pero no otorga fácilmente Su *prema*, que es muy superior al *mukti*.”

En su comentario a este verso, Śrīla Jīva Gosvāmī comenta: “*tasmād āsaṅgenāpi kṛte sād-hana-bhūte sākṣād bhakti-yoge sati yāvāt phala-bhūte bhakti-yoge gāḍhāsaktir na jāyate tāvan na dadātīty arthaḥ*”: a quienes se dedican al *bhagavat-bhajana* por medio de la ejecución de los nueve procesos del *bhakti* no se les concede el *śuddhā-bhakti* de Bhagavān hasta que desarrollen un fuerte apego por el *rati-tattva* que es el fruto de la percepción de la identidad eterna de la persona. Hasta que llegue ese momento, el *bhakti* de uno se mantiene en la forma de *chāyā-bhakti-ābhāsa*.

(5) *Sāndrānanda-viśeṣātmā*: El *bhakti* es por naturaleza un *ānanda* o placer trascendental muy intenso. Como ya se ha dicho, Bhagavān es el *saccidānanda-svarūpa* completo y la *jīva* es *anucidānanda*, una partícula infinitesimal de felicidad espiritual que se compara a una sola partícula de luz situada dentro de un rayo del sol espiritual. Por lo tanto, el *cit* y el *ānanda* están también presentes en la *jīva* en una cantidad diminuta. Generalmente las personas piensan que la palabra *ānanda* significa placer mundano, pero cualquier placer que se pueda derivar de todos los placeres mundanos juntos es totalmente insignificante comparado con el *ānanda-tattva*. El placer material es extremadamente débil y momentáneo, mientras que el *cidānanda*, el placer trascendental, es extremadamente intenso. El *bhakti* es placer trascendental muy intenso y el placer intrínseco de las *jīvas*. El *brahmānanda* es insignificante ante el *bhakti*. El *brahmānanda* no es la felicidad eterna de la *jīva*; es el supuesto placer que se obtiene de la negación de la materia y las actividades materiales. Śrīla Rūpa Gosvāmī ha dicho (*Bhakti-rasāmṛta-sindhu* 1.1.38):

*brahmānando bhaved eṣa cet parārdha-guṇī-kṛtaḥ  
naiti bhakti-sukhāmbhodheḥ paramāṇu-tulām api*

“Aunque se multiplicara diez millones de veces el *brahmānanda* experimentado por los impersonalistas, el *ānanda* resultante no igualaría a una gota del océano del placer que se deriva del *bhakti*.” El significado es que simplemente con la imaginación podemos extender cuanto queramos el *brahmānanda*, pero este no puede ni acercarse siquiera al placer intrínseco de la *jīva*, y mucho menos igualarlo. El placer constitucional de la *jīva* es innato y, por lo tanto, natural. El *brahmānanda* no es natural debido a que surge de los esfuerzos distorsionados de la *jīva* y, por lo tanto, es temporal. En el *Hari-bhakti-sudhodaya* (y el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* 1.1.39) se dice:

*tvat-sākṣāt-karaṇāhlāda-viśuddhābdhi-sthitasya me  
sukhāni gopaḍāyante brāhmāṇy api jagad-guro*

“Oh, Bhagavān, por obtener Tu *darśana* estoy ahora establecido en el océano de la dicha pura. Para qué hablar del placer material, si hasta el *brahma-sukha* parece ahora tan insignificante como el agua contenida en la huella de un ternero.”

Existen numerosas afirmaciones similares en las escrituras.

(6) *Kṛṣṇākarṣiṇī*: El *bhakti* es el único medio para atraer a Kṛṣṇa. Como Śrīla Rūpa Gosvāmī escribe (*Bhakti-rasāmṛta-sindhu* 1.1.41):

*kṛvā hariṁ prema-bhājaiṁ priya-varga-samanvitam  
bhaktir vaśi-karotīti śrī-kṛṣṇākarṣiṇī matā*

“El *śuddhā-bhakti* inunda a Śrī Kṛṣṇa y a todos Sus asociados más queridos de *prema*; esta habilidad de atraer a Śrī Kṛṣṇa es de hecho la naturaleza inherente de *Bhakti-devī*.”

El significado de esto es que si durante la etapa de *sādhana-bhakti* no ha surgido *śuddhā-bhakti* en el corazón, el *sādhaka* está ejecutando *bhakti-abhāsa*. En esta etapa es muy difícil alcanzar el *śuddhā-bhakti*. Pero cuando aparece el *śuddhā-bhakti* en el corazón— incluso en la etapa de *sādhana*— empieza a florecer algo del esplendor de los procesos del *bhājana*. En ese momento, y con la ayuda de ese esplendor, se despierta la comprensión de la identidad eterna de la *jīva* y la naturaleza intrínseca del *bhagavat-tattva*, y como resultado de ello se desarrolla en el corazón del devoto una potente agitación cuya forma es un profundo apego hacia el *bhakti*. La aparición de esta etapa del *bhājana* hace que el *śuddhā-bhakti-sādhana* crezca rápidamente hacia el estado de *rati* o *bhāva* y se transforme finalmente en *prema*. En la etapa de *bhāva*, el *bhakti* atrae a Śrī Kṛṣṇa junto con Sus amigos más íntimos, pero en la etapa de *prema* el *bhakti* convierte al *sādhaka* en un instrumento del *śrī-kṛṣṇa-līlā*, lo cual lo lleva a saborear el *rasa* más elevado. Este tema se explicará más adelante. Viśva-vaiṣṇava dāsa comenta este asunto en los siguientes cinco versos:

*kleśagnī śubhadā-bhaktir yadā sā sādhanātmikā  
hrdaye-bhaddha-jīvanām taṭastha-lakṣānavitā (1)*

*kleśagnī śubhadā moksā-laghutākṛt sudurlabhā  
sā bhaktir bhāva-rūpeṇa yāvat tiṣṭhati cetasi (2)*

*prema-rūpā yadā bhaktis tadā tat-tad-guṇānvitā  
sāndrānanda-viśeṣātmā śrī-kṛṣṇākarṣaṇī ca sā (3)*

*muktānām eva sā śaśvat svarūpānandā-rūpiṇī  
sambandha-savrūpā nityam rājate jīva-kṛṣṇayoḥ (4)*



*bhakti-yābhāsenā yā labhyā muktir māyā nikṛntanī  
sā kathām bhagavad-bhakteḥ sāmīyam kāṅkṣati ceṭikā (5)*

“Hay tres etapas en el *bhakti*: *sādhana*, *bhāva* y *prema*. El *bhakti* en la etapa de *sādhana* tiene dos aspectos: *kleśaghnaṭva*, lo que significa que elimina todas las ansiedades materiales, y *śubhadatva*, que significa que ofrece todo lo auspicioso. En la etapa de *bhāva* se perciben cuatro aspectos: *kleśaghnaṭva*, *śubhadatva*, *mokṣa-laghutākāritva*, que significa que se le revela al practicante la insignificancia de la liberación, y *sudurlabhatva*, que significa que es muy infrecuente. En la etapa de *prema*, por encima de estos atributos se manifiestan otros dos aspectos: *sāndrānanda-viśeṣātmā*, que quiere decir que otorga un intenso placer trascendental, y *śrīkṛṣṇākaraṣiṇī*, que significa que es el único medio para atraer a Śrī Kṛṣṇa. En el estado condicionado de la *jīva*, los tres atributos intrínsecos del *bhakti*, *sāndrānanda-svarūpatva*, *śrī-kṛṣṇākaraṣatva* y *sudurlabhatva*, permanecen mezclados con sus tres características marginales, es decir, *kleśaghnaṭva*, *śubhadatva* y *mokṣa-laghutākāritva*. En el estado liberado, el *bhakti* de la *jīva* actúa entre la *jīva* y Kṛṣṇa como servicio amoroso eterno en una relación particular, y como el placer trascendental intrínseco de la *jīva*. El *mukti* que despliega la cubierta de *māyā* se puede alcanzar simplemente con la práctica del *bhakti-abhāsa*. Puesto que el *mukti* es solamente una sirvienta ordinaria entre las muchas sirvientas de Bhakti-devī, ¿cómo podría ella esperar a ser igualada a Bhakti-devī?

## Capítulo Cuatro

### Análisis de la Cualificación para el Bhakti

*karma-jñāna virāgādi-ceṣṭām hitvā samantataḥ  
śraddhāvān bhajate yaṁ śrī-caitanyaṁ ahaṁ bhaje*

“Yo adoro a Śrī Caitanya Mahāprabhu, que está siempre siendo servido por devotos fieles que han abandonado completamente la búsqueda del *karma*, el *jñāna* y la renunciación árida.”

En el primer capítulo hablamos de la naturaleza intrínseca del *śuddhā-bhakti*, en el segundo capítulo se trató la naturaleza intrínseca del *bhakti-ābhāsa* o lo que parece ser *bhakti* pero en realidad no lo es, y en el tercer capítulo analizamos los atributos naturales del *śuddhā-bhakti*. En el presente capítulo vamos a hablar del *adhikāra* o la cualificación para el *śuddhā-bhakti*. Nadie puede lograr nada sin poseer la cualificación para ello. Esta cualificación o elegibilidad es la base del éxito. Cuando un devoto comprende bien esto, deja de tener dudas con respecto a su posible logro del objetivo último. Muchos devotos piensan: “Llevo mucho tiempo entregado al *guru*, he aceptado el *dīkṣā-mantra* de él, y también practico *śravaṇa* y *kīrtana*, pero a pesar de todo no experimento el resultado deseado—¿por qué?” Esos devotos van perdiendo cada vez más su interés por el *bhajana* y al final dejan de creer por completo. Un conocimiento profundo acerca de la concepción de la cualificación adecuada para el *bhakti* puede proteger fácilmente a la persona de esas dudas.

Es importante señalar que no se debe aceptar el que la ejecución de actividades devocionales como *śravaṇa* y *kīrtana*, y la consiguiente aparición de síntomas como resultado de ello como el llanto y el temblor, sea verdadero *bhakti* para todos y cada uno. Para refugiarse en el *śuddhā-bhakti* es fundamental, por tanto, analizar cuál es la cualificación necesaria. El *hari-bhajana* que ejecutan los *karmādhikārīs* y *jñānadhikārīs*, los que son elegibles para realizar *karma* y cultivar el *jñāna*, generalmente se vuelve una parte de los meros *karma* y *jñāna*. Por lo tanto, esas personas no obtienen los auspiciosos frutos que se derivan de la ejecución del *bhajana*. El *hari-bhajana* de un devoto se vuelve puro solamente cuando este obtiene el *adhikāra* o la cualificación adecuada para el *śuddhā-bhakti*, y cuando esto ocurre, su *bhajana* fructifica muy rápidamente en forma de *bhāva*. Es por ello que he querido hacer un análisis de este tema tan importante. Los eruditos citan el siguiente verso del *Śrīmad Bhagavad-gītā* (7.16):

*catur-vidhā bhajante mām janāḥ sukṛtino 'rjuna  
ārto jijñāsur arthārthī jñānī ca bharatarṣabha*

“Mi querido Arjuna, cuatro clases de personas se dedican a Mi *bhajana* como resultado de la acumulación de las actividades piadosas de innumerables vidas: *ārta*, los que están afligidos; *jijñāsu*, los que son indagadores; *arthārthī*, los que desean riquezas, y *jñānī*, los que poseen conocimiento espiritual. Estas cuatro clases de personas están cualificadas para ejecutar Mi *bhajana*.”

Los que están muy ansiosos por erradicar su sufrimiento se llaman *ārta*. Los que son inquisitivos y desean comprender la verdad absoluta se llaman *jijñāsu*. Los que desean obtener felicidad material se llaman *arthārthī*, y los que experimentan la verdad espiritual a cada momento se llaman *jñānī*. Aunque alguien sea *ārtha*, *jijñāsu*, *arthārthī* o *jñānī*, a menos que posea algo de *sukṛti* o méritos piadosos acumulados no se sentirá inclinado hacia el *bhajana*. Śrīla Jīva Gosvāmī ha definido el *sukṛti* como “aquellas actividades en conexión con personalidades trascendentales que provocan un intenso

deseo de ejecutar *bhakti*.” Puede que exista alguna duda en relación con la existencia de *sukṛti* en los *ārtas*, *jijñāsus* y *arthārthis*, pero no hay ninguna duda con respecto a los *jñānīs*. Es un hecho que los *jñānīs* se dedican al *bhajana* debido a su abundante acumulación de *sukṛti*. Śrīla Rūpa Gosvāmī escribe (*Bhakti-rasāmṛta-sindhu* 1.2.20-21):

*tatra gītādiṣūktānām caturṇām adhikāriṇām  
madhye yasmin bhagavataḥ kṛpā syāt tat priyasya va*

*sa kṣīna-tat-tad-bhāvaḥ syāc chuddha-bhakti adhikāravān  
yathebhaḥ śaunakādīś ca dhruvaḥ sa ca catuḥ-sanaḥ*

“Cuando las cuatro clases de personas que son elegibles para el *bhakti*—tal como se menciona en la *Gītā* y las demás escrituras—reciben la misericordia de Bhagavān o de Sus devotos, ellas se liberan de sus motivaciones particulares que son respectivamente el deseo de alivio para el sufrimiento, el deseo satisfacer su curiosidad, el deseo de obtener riquezas y el apego al *jñāna*. Esas personas se vuelven entonces *adhikārīs* o candidatos adecuados para el *śuddhā-bhakti*. Esto se ve claramente en los ejemplos de Gajendra, los *ṛṣis* encabezados por Śaunaka, Dhruva Mahārāja y los cuatro Kumāras.”

Cuando Gajendra fue atrapado por un cocodrilo y no podía soltarse a pesar de sus innumerables esfuerzos, él oró fervientemente a Bhagavān. Entonces Bhagavān, el salvador de los afligidos, apareció y mató al cocodrilo liberando así a Gajendra. Por la misericordia de Bhagavān, Gajendra dejó de sufrir y se cualificó para el *śuddhā-bhakti*. Śaunaka y los demás *ṛṣis* sintieron un gran temor con la llegada de Kali-yuga. Comprendiendo que el *karma* o las actividades frutivas no pueden proporcionar ningún beneficio, ellos se dirigieron al gran devoto Sūta Gosvāmī y le preguntaron cómo la gente de esa era iba a alcanzar el beneficio supremo. En su respuesta, Sūta Gosvāmī los instruyó acerca del *śuddhā-bhakti*, y como resultado de recibir su misericordia de ese modo, ellos obtuvieron *śuddhā-bhakti*. Dhruva Mahārāja adoró a Bhagavān motivado por el deseo de alcanzar un reino opulento, pero cuando Bhagavān apareció ante él, por Su misericordia su deseo de poseer un reino se desvaneció y se cualificó para el *śuddhā-bhakti*. Sanaka, Sanātana, Sanandana y Sanat-kumāra son los cuatro Kumāras. Previamente ellos habían sido *nirviśeṣa-jñānīs* o impersonalistas, pero luego, por la misericordia de Bhagavān y Sus devotos, rechazaron completamente la concepción del impersonalismo y obtuvieron el *adhikāra* para el *śuddhā-bhakti*.

El significado es que mientras todos ellos albergaran deseos en su corazón ya fueran para aliviar sus tristezas, para satisfacer su curiosidad, para obtener riquezas o porque estuvieran apegados a una concepción impersonal de la verdad absoluta, no estaban capacitados para el *śuddhā-bhakti*. Por ello Śrīla Rūpa Gosvāmī ha escrito en relación con el *adhikāra* para el *śuddhā-bhakti* (*Bhakti-rasāmṛta-sindhu* 1.2.14):

*yaḥ kenāpy ati-bhāgyena jāta-śraddho 'sya sevane  
nātisakto na viarāgyabhāg asyām adhikāry asau*

“Cuando alguien no está ni demasiado apegado a este mundo material ni demasiado desapegado de él y por una gran fortuna desarrolla fe en el servicio de los pies de loto de Kṛṣṇa, se considera que posee el *adhikāra* para el *śuddhā-bhakti*.”

El significado de esto es que cuando las personas mundanas comprenden la inutilidad de la existencia material después de haber experimentado distintas clases de padecimientos y de haber sufrido por la ausencia de los objetos deseados, empiezan a conducir sus vidas con una actitud de desapego del mundo material. Si por una gran suerte en ese momento ellas obtienen la asociación de los devotos de Bhagavān, les

harán preguntas y llegarán a la comprensión de que no hay destino más elevado que el logro de Bhagavān. Gradualmente esas personas van desarrollando una fe sólida en esto y se dedican al *bhajana*. En ese momento se puede decir que han desarrollado *śraddhā* en el *kṛṣṇa-bhakti*. Esa misma *śraddhā* es la causa de la elegibilidad para el *śuddhā-bhakti*, tal como se confirma en la explicación de Śrīla Jiva Gosvāmī (encontrada en el *Bhakti-sandarbha*, Anuccheda 172) de estos versos del *Śrīmad Bhāgavatam* (11.20.27-28):

*jāta-śraddho mat-kathāsu nirviṇṇaḥ sarva-karmasu  
veda duḥkhātmaḥ kāmān parityāge 'py anīśvaraḥ  
tato bhajeta mām pritaḥ śraddhānur dṛḍhā-nīścayaḥ  
juṣamāṇas ca tān kāmān duḥkholdarkāmś ca garhayan*

Śrī Kṛṣṇa dice: “Mis devotos, que han desarrollado fe en escuchar las narraciones de Mis pasatiempos, sabiendo que el disfrute sensorial produce resultados miserables, se vuelven desapegados de las actividades frutivas e intentan aceptar los objetos de los sentidos únicamente para mantener sus vidas. Soportando aún las reacciones de su *karma* previo y esforzándose por liberarse del ciclo de los resultados agradables y desagradables que surgen de esas actividades, ellos lamentan sinceramente esas actividades frutivas y las condenan en silencio. Ellos simplemente toleran las reacciones de esas actividades mientras se dedican a Mi *bhajana* con una fe firme y resuelta.”

Al explicar los versos anteriores que describen cómo el devoto fiel realiza *bhajana*, Śrīla Jiva Gosvāmī ha comentado en el *Bhakti-sandarbha*: “*tad-evam-ananya-bhakti-adhikāre hetuṁ śraddhā-mātram uktvā sa yathā bhajeta tathā śikṣayati*”, que significa que la *śraddhā* es la única causa del *adhikāra* para ejecutar *śuddhā-bhakti*. Śrīla Jiva Gosvāmī dice también: “*śraddhā hi śāstārtha-viśvāsaḥ. śāstram ca tad aśaraṇasya bhayaṁ tac charaṇāsya-bhayaṁ vadati. ato jātāyāḥ śraddhāyās tat śaraṇāpattir eva liṅgam iti*”, que significa que la fe en las palabras de las escrituras se denomina *śraddhā*. Las escrituras mencionan que los que se han refugiado en los pies de loto de Bhagavān no tienen nada que temer, mientras que los que no lo han hecho están siempre temerosos. Así, por los síntomas del *śaraṇāpatti* se puede entender si se ha desarrollado o no *śraddhā* en la persona. ¿Qué es *śaraṇāpatti*? Śrīla Jiva Gosvāmī escribe: “*jātāyām śraddhāyām sadā tad anuvṛtti-ceṣṭaiva syāt*” y “*karma-parityāgo vidhīyate*”, que significa que cuando aparece la *śraddhā*, se observa en el comportamiento de la persona un deseo constante de servir a Kṛṣṇa y desaparece por completo la tendencia a ejecutar *karma* o actividades frutivas. Esto es *śaraṇāpatti*. En el *Śrīmad Bhāgavad-gītā* (18.66), tras explicar separadamente el *karma*, el *jñāna* y el *bhakti*, Bhagavān da una definición muy confidencial del *śaraṇāpatti*:

*sarva-dharmān parityajya mām ekam śaraṇam vraja  
aham tvām sarva-pāpebhyo mokṣayisyāmi mā śucaḥ*

Debemos entender que las palabras “*sarva-dharma*” en este verso se refieren a los *dharmas* que son obstáculos para el *śaraṇāpatti*, como la búsqueda de los deberes ocupacionales dentro del *varṇāśrama dharma* y la adoración a los semidioses. Śrī Kṛṣṇa está diciendo: “Se deben rechazar todos ellos y ejecutar *śaraṇāpatti* a Mí, lo que significa que se debe desarrollar *śraddhā* exclusivo en el cultivo de Mi *bhajana*. No tengas miedo de las reacciones que sobrevienen a quienes cometen el pecado de rechazar sus deberes ocupacionales. Yo te aseguro que te liberaré de las reacciones de todos esos pecados.”

Aquí puede parecer que la palabra *śraddhā*, que significa fe, se refiere en realidad a respeto. Los senderos del *karma*, *jñāna* y demás también requieren *śraddhā*. Por lo tanto la *śraddhā* no es solo la causa del *bhakti*, sino también del *karma* y el *jñāna*. El principio filosófico es que la palabra *śraddhā* significa en realidad sentimientos de fe en las

instrucciones de las escrituras, e incluido dentro de ese sentimiento existe sin duda otro sentimiento llamado *ruci* o sabor. A pesar de poseer fe, puede que no se tengan deseos de participar en una actividad particular a menos que se haya desarrollado un gusto por ello. La *śraddhā* de los caminos del *karma* y el *jñāna* está siempre mezclada con una partícula de *bhakti* en forma de *ruci*; solo por la influencia de esta parte de *bhakti* pueden dar estos senderos algún resultado. Del mismo modo, la *śraddhā* que se desarrolla para el *bhakti* está dotada de *ruci*, y esa *śraddhā* no es otra cosa que la semilla de la *bhakti-lata* o la enredadera de la devoción que se siembra en el corazón de la *jīva*. La *śraddhā* de los senderos del *karma* y el *jñāna* está mezclada con *ruci* por las actividades del *karma* y el *jñāna* respectivamente, pero la naturaleza de esta *śraddhā* es diferente. Solo la *śraddhā* que está dotada de *ruci* hacia el *bhakti* culmina con los síntomas del *bhakti*. Esto se conoce como *śaraṇāpatti*. El *ruci* por el *bhakti* solo se transforma en *śuddhā-ruci* cuando avanza a través de los estados progresivos del *sādhu-saṅga*, y la ejecución del *bhajana* y el *anarthanivṛtti*, y finalmente asume la forma de *niṣṭhā*. La *śraddhā* es, por tanto, una entidad o *tattva* separada del *bhakti*. Śrīla Jiva Gosvāmī escribe en el *Bhakti-sandarbhā*, “*tasmāc chraddhā na bhakty aṅgaṁ kintu karmaṇy asamartha vidvat ananyatākhyāyām bhaktāo adhikāri-viśeṣaṇam eva.*” Así, la *śraddhā* no es un elemento del *bhakti*, sino un atributo para el *adhikāra* para el *śuddhā-bhakti* que se manifiesta cuando la persona se ha vuelto indiferente a las actividades del *karma-kāṇḍa*. En el *Śrīmad Bhāgavatam* (11.20.9) se dice:

*tāvat karmāṇi kurvīta na nirvidyeta yāvata  
mat-kathā-śravaṇāḍau vā śraddhā yāvan na jāyate*

Śrī Kṛṣṇa dice: “Mientras la persona no se haya vuelto indiferente a los deberes ocupacionales y no haya desarrollado *śraddhā* en la audición de las narraciones de Mis pasatiempos, debe seguir ejecutando dichos deberes.”

El significado de esto es que se puede renunciar a los deberes ocupacionales solamente cuando se ha desarrollado *śraddhā* en la audición de las narraciones de los pasatiempos de Kṛṣṇa. Esta es la conclusión de las escrituras.

Para aclarar cualquier posible duda que pueda surgir aquí, debemos señalar que si la *śraddhā*, que es la causa de la cualificación para el *śuddhā-bhakti*, no es en sí misma un elemento del *bhakti*, ¿cómo pueden el *jñāna* y el *vairāgya*, que en algunos casos se manifiestan antes de la aparición de la *śraddhā*, ser partes del *bhakti*? Śrīla Rūpa Gosvāmī dice (*Bhakti-rasāmṛta-sindhu* 1.2.248):

*jñāna-vairāgyor bhakti-praveśāyopayogitā  
īṣat prathamam eveti nāṅgatvam ucitam tayoh*

“El *jñāna* y el *vairāgya* pueden ser útiles en algunos casos particulares mientras el devoto se encuentra en los estados iniciales de entrada en el *bhakti-tattva*, pero no se puede decir que sean partes del *bhakti*.”

Por lo tanto, es un hecho establecido que únicamente la *śraddhā* que posee los síntomas de *śaraṇāpatti* es la causa de la cualificación para el *śuddhā-bhakti*. A veces se oye decir que la fe para escuchar los pasatiempos de Kṛṣṇa se desarrolla en unos por medio de la ejecución estricta de sus deberes ocupacionales, en otros mediante el cultivo del *jñāna* y en otros por la renunciación a los objetos de los sentidos, pero esas afirmaciones son erróneas. Puede que se hayan cultivado esos procesos antes de la aparición de la *śraddhā*, pero si se analiza bien resulta evidente que de algún modo tiene que haber habido algún *sat-saṅga* o asociación con devotos entre los dos hechos; es decir, entre el cultivo del proceso mencionado y la aparición de la *śraddhā*. En relación con esto merece la pena considerar el siguiente verso del *Śrīmad Bhāgavatam* (10.51.53):

*bhavāpavargo bhramato yadā bhavej  
janasya tarhy acyuta sat-samāgamaḥ  
sat-saṅgamo yarhi tadaiva sad-gatau  
parāvareṣe tvayi jāyate matiḥ*

“¡Oh, mi amado Señor infalible! Cuando se opone a Ti, la entidad viviente alcanza unas veces el placer sensual mundano siguiendo el sendero del *karma* y otras la liberación mediante el cultivo del *jñāna*, y de ese modo se enreda en el ciclo del nacimiento y la muerte. Si mientras vaga de este modo la *jīva* tiene la gran suerte de recibir la asociación de Tus devotos, ella fijará su inteligencia en Tus pies de loto con gran determinación comprendiendo que Tú eres el único refugio de las personas santas, el origen de toda la creación, tanto material como espiritual, y el objetivo supremo.”

Así, el *karma*, *jñāna*, *vairāgya* y demás no pueden ser nunca la causa de la aparición de la *śraddhā*; únicamente el *sat-saṅga* puede causar la aparición de la *śraddhā*. En este sentido Śrīla Rūpa Gosvāmī ha escrito cosas como “*yaḥ kenāpy ati-bhāgyena jāta-śraddho 'sya sevane.*” Por lo tanto, solo las personas que poseen *śraddhā* son los *adhikārīs* o candidatos legítimos para el *śuddhā-bhakti*. Aquí hay otra consideración. El *sādhana-bhakti* es de dos clases: *vaidhī-sādhana-bhakti* y *rāgānugā-sādhana-bhakti*, como se confirma en el verso del *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.2.5) “*vaidhī rāgānugā ceti sā dvidhā sādhanābhidhā*”. Es esencial entender la diferencia entre el *vaidhī-sādhana-bhakti* y el *rāgānugā-sādhana-bhakti*, porque sin esta comprensión pueden quedar muchos recelos que podrían dañar el desarrollo del *bhakti*. En relación con el *vaidhī-bhakti*, Śrīla Rūpa Gosvāmī ha escrito:

*yatra rāgānavāptavāt pravṛttir ūpajāyate  
śāsanenaiva śāstrasya sā vaidhī bhakti ucyate*

*Bhakti-rasāmṛta-sindhu* 1.2.6

El *bhakti* es la inclinación natural de la *jīva* y la ocupación inseparable de su naturaleza intrínseca. En el estado condicionado, la *jīva* se opone a Bhagavān y se apega al disfrute mundano que despliega la energía ilusoria. Cuando la *jīva* se sumerge en el placer mundano, su inclinación natural de prestar servicio amoroso a Kṛṣṇa queda latente. La *jīva* solo está completamente satisfecha cuando por una gran fortuna se despierta otra vez de algún modo su *rāga* o fuerte apego amoroso por Kṛṣṇa. Cuando aparece el *prema*, junto a él surge de forma natural el *rāga*. Pero el *rāga* o apego por los objetos materiales de los sentidos que se percibe en el alma condicionada es *rāga*, distorsionado, no *śuddhā-rāga*. En esa etapa el *rāga* innato de la *jīva* está cubierto o latente. Para despertar ese *rāga* inherente es esencial aceptar la instrucción espiritual. Los *Vedas* y toda la literatura subordinada a ellos son almacenes de esas instrucciones. El *bhakti* que se ejecuta dentro del marco de las instrucciones de las escrituras se denomina *vaidhī-bhakti*.

Ahora explicaré brevemente el *rāgānugā-bhakti*. Śrīla Jiva Gosvāmī escribe en el *Bhakti-sandarbha*: “*tatra viṣa-yiṅaḥ svābhāvīkī viṣaya-saṁsargecchātiṣaya-mayaḥ premā rāgaḥ. yathā caḥsur adinām saudaryādau, tadṛśa evātra bhaktasya śrī-bhagavaty api rāga ity ucyate.*” El poderoso afecto amoroso que se desarrolla de forma natural en una persona materialista cuando se asocia con los objetos de placer sensorial se denomina *rāga*. Igual que los ojos se excitan al ver cualquier forma hermosa, la misma inclinación de un devoto hacia Kṛṣṇa se denomina también *rāga*. El sabor que se desarrolla al seguir los pasos de una personalidad que posee *ruci* o gusto natural por ese *rāga* se llama *rāgānugā-bhakti*. En relación con la cualificación para el *rāgānugā-bhakti*, Śrīla Rūpa Gosvāmī escribe:

*rāgātmikaika-niṣṭhā ye vraja-vāsi-janādayaḥ  
teṣāṁ bhāvāptaye lubdhō bhaved atrādhikāravān*

*tat-tat-bhāvādi-mādhurye śrute dhīryad apekṣate  
nātra śāstrāṁ na yuktiṁ ca tal lobhotpatti-lakṣaṇam*

*Bhakti-rasāmṛta-sindhu 1.2.291-292*

“Los sentimientos de los *vraja-vāsīs* hacia Kṛṣṇa son el ejemplo más elevado y excepcional de *rāgātmikā-bhakti*. Esos sentimientos no se pueden ver en ningún otro lugar aparte de Vraja. El alma afortunada que desarrolla el fuerte deseo de alcanzar los mismos sentimientos hacia Kṛṣṇa que muestran los *vraja-vāsīs* es el *adhikārī* o candidato legítimo para el *rāgānugā-bhakti*. A pesar de haber oído hablar sobre la dulzura de esos sentimientos, no se puede entrar en ellos a menos que se tenga “codicia” por ellos. La única causa de la cualificación para la práctica del *rāgānugā-bhakti* es la codicia espiritual, no el estudio atento de las escrituras o el hábil uso de la lógica.”

Entendemos por tanto que, igual que la *śraddhā* es la única causa del *adhikāra* para el *vaidhī-bhakti*, la codicia es la única causa del *adhikāra* para el *rāgānugā-bhakti*. Puede que aquí surja la duda de si la *śraddhā* que se ha establecido previamente como la causa de la elegibilidad para el *śuddhā-bhakti* es completa. Si esa *śraddhā* es la causa de la elegibilidad para una sola clase de *bhakti*, ¿por qué se ha dicho entonces que es la causa de la elegibilidad para todas las clases de *bhakti*? Para aclarar esa duda insistiremos una vez más en que la *śraddhā* es la única causa del *adhikāra* para el *śuddhā-bhakti*. Si no hay *śraddhā* no puede surgir jamás ninguna clase de *śuddhā-bhakti*. La conclusión es que la *śāstra-viśvāsamayī-śraddhā* o la *śraddhā* que se deriva de la fe en las instrucciones de las escrituras, es la única causa del *adhikāra* para el *vaidhī-bhakti*, y el *bhāva-mādhurya-lobhamayī-śraddhā* o la *śraddhā* procedente del intenso anhelo por experimentar los dulces sentimientos de los *vraja-vāsīs* es la única causa del *adhikāra* para el *rāgānugā-bhakti*.

Solamente la *śraddhā*—ya sea *viśvāsamayī* o *lobhamayī*—es la causa de la elegibilidad para las dos clases de *śuddhā-bhakti*.

Existen tres clases de *adhikārīs* o candidatos legítimos para el *vaidhī-bhakti*: *uttama*, *madhyama* y *kaniṣṭha*, tal como confirma Śrīla Rūpa Gosvāmī en el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.2.16), “*uttamo madhyamaś ca syāt kaniṣṭha-śceti sa tridhā*.”

Los síntomas de un *uttama-adhikārī* en *vaidhī-bhakti* son:

*śāstre yuktau ca nipuṇaḥ sarvathā dṛḍha-niścayaḥ  
prauḍha śraddho 'dhikāri yaḥ sa bhaktāv uttamo mataḥ*

*Bhakti-rasāmṛta-sindhu 1.2.17*

“El *uttama-adhikārī*, esa persona que posee una *śraddhā* firme, está versada en las escrituras, es experta en todas las clases de lógica y posee una determinación resuelta.”

Los síntomas del *madhyama-adhikārī* en *vaidhī-bhakti* son:

*yaḥ śāstrādiṣv anipuṇaḥ śraddhāvān sa tu madhyamaḥ*

*Bhakti-rasāmṛta-sindhu 1.2.19*

“*Madhyama-adhikārī* es alguien que no es muy experto en la comprensión de las escrituras pero es fiel; en otras palabras, aunque cuando se le presentan argumentos difíciles no es capaz de responder, en su mente él es totalmente fiel a sus principios.”

Los síntomas de un *kaniṣṭha-adhikārī* son:

*yo bhavet komala-śraddhaḥ sa kaniṣṭho nigadyate*

*Bhakti-rasāmṛta-sindhu* 1.2.19

Los devotos *kaniṣṭha* tienen muy poca experiencia en la comprensión de las escrituras y su *śraddhā* es muy delicada e inmadura. Su *śraddhā* puede ser alterada por la lógica y los argumentos de otros.

Hay que señalar aquí que la *śraddhā* visible en estas tres clases de personas fieles se caracteriza por la fe en las instrucciones de las escrituras y por estar mezclada con evidencias lógicas que dependen de las escrituras. Según el grado de codicia que poseen los candidatos legítimos para el *rāgānuṣā-bhakti*, pueden ser también divididos en las tres categorías de *uttama*, *madhyama* y *kaniṣṭha*.

La conclusión es que todos los seres humanos tienen derecho a cultivar el *bhakti*. Los *brāhmaṇas*, *kṣatriyas*, *vaiśyas*, *śūdras* y *antyajas* (intocables), y los *gṛhasthas*, *brahmacārīs*, *vānaprasthas* y *sannyāsīs*—todos ellos pueden estar cualificados para el *bhakti* si poseen *śraddhā* en los preceptos de las escrituras y en las instrucciones del *sādhu* y el *guru*. Se dice que las personas cultas que han estudiado las escrituras y las iletradas que han escuchado los principios de las escrituras en la asociación de devotos han desarrollado *śraddhā* cuando comprenden la supremacía del *bhakti* tal como se describe en las escrituras. Y si alguien desarrolla *lobhamayī-śraddhā* por escuchar continuamente las narraciones de los pasatiempos de Bhagavān en la asociación de devotos al tiempo que desea seguir los pasos de los devotos *rāgātmika* de Vraja, se puede afirmar que esa persona ha adquirido el *adhikāra* para ejecutar *śuddhā-bhakti*. El *adhikāra* para el *śuddhā-bhakti* no se puede alcanzar mediante los procesos del *jñāna*, el *vairāgya*, el análisis filosófico, las discusiones religiosas, el autocontrol o la meditación. Aunque se haya recibido *sampradāyika-dīkṣā* o iniciación en una sucesión discipular genuina, no se puede entrar en el *uttama-bhakti* mencionado hasta que se sea un *uttama-adhikārī*. Hasta ese momento se dice que el *bhakti* de la persona es *bhakti-ābhāsa*.

Es muy importante anhelar la etapa del *uttama-adhikārī*, y esto es solo posible cuando uno se dedica al *śravaṇa* y el *kīrtana* en la asociación de devotos. No debemos pensar jamás que alguien se vuelve un *uttama-adhikārī* con solo practicar resueltamente el *śravaṇa* y *kīrtana*, y mostrar luego los síntomas de derramar lágrimas, estremecerse y danzar, porque esos síntomas también se pueden manifestar en el *bhakti-ābhāsa*. Cualquier pequeño reblandecimiento del corazón y determinación por experimentar la identidad inherente de uno visibles en los estados iniciales del *śuddhā-bhakti* son muy superiores al despliegue de síntomas como caer inconsciente y demás que aparecen como resultado de seguir el sendero del *bhakti-ābhāsa*. Por lo tanto, se debe aspirar a alcanzar el *śuddhā-bhakti* con determinación. Debemos hacer un pequeño esfuerzo por seguir el método adecuado para alcanzar la cualificación para el *bhakti*; de otro modo no hay ninguna posibilidad de alcanzar la asociación eterna de Bhagavān. Viśva-vaiṣṇava dāsa ha escrito los siguientes versos:

*śraddhā lobhātmakā yā sā viśvāsa-rūpiṇī yadā  
jāyate 'tra tadā bhaktau nṛmātrasyādhikarītā (1)*

*nā sāṅkhyam na ca vairāgyam na dharmo na bahujñatā*



*kevalām sādhu-saṅgo 'yam hetuḥ śraddhodaye dhruvam (2)*

*śravaṇādi-vidhānena sādhu-saṅga-balena ca  
anarthāpagame śighram śraddhā niṣṭhātmikā bhavet (3)*

*niṣṭhāpi rucitām prāptā śuddha-bhaktyadhikāritām  
dadāti sādhake nityam eṣā prathā sanātano (4)*

*asat-saṅgo 'thavā bhaktāo aparādhe kṛte sati  
śraddhāpi vilayam yāti kathām syāc chuddha-bhaktatā (5)*

*ataḥ śraddhāvatā kāryam sāvadhānam phalāptaye  
anyathā na bhaved bhaktiḥ śraddhā prema-phalātmikā (6)*

Cuando aparece en el corazón la *śraddhā* basada en la fe en las instrucciones de las escrituras o en el anhelo por seguir los pasos de un *rāgātmika-bhakta*, la persona alcanza el *adhikāra* para el *śuddhā-bhakti*. El *sāṅkhyā*, el *vairāgya*, el *varṇāśrama-dharma* o volverse un erudito no causan la aparición de la *śraddhā*. La única causa de la aparición de la *śraddhā* es la asociación de un *sādhu* que posee un profundo amor por las narraciones de los pasatiempos de Kṛṣṇa. Cuando aparece la *śraddhā*, la persona se vuelve un *kaniṣṭha-adhikārī*. Cuando se ejecutan los procesos del *sādhana-bhakti* tales como *śravaṇa*, y cuando por la influencia del *sādhu-saṅga* la persona se libera de los *anarthas* y su *śraddhā* se vuelve consistente y se transforma en *niṣṭhā*, ella desarrolla el *madhyama-adhikāra* o la cualificación intermedia para el *śuddhā-bhakti*. Por seguir adelante con las actividades del *sādhana-bhakti* tales como *śravaṇa* y por la influencia de la asociación de devotos que son más avanzados que uno, el *niṣṭhā* se intensifica y adopta la forma de *ruci*. El *sādhaka* en el cual se ha desarrollado ese *ruci* se llama *uttama-adhikārī*. Solamente ese *uttama-adhikārī* alcanza el *śuddhā-bhakti*. Este es el proceso eterno para alcanzar el *śuddhā-bhakti*. Pero si durante la ejecución de este proceso gradual del *sādhana* la persona se asocia con gente que está apegada a los placeres sensuales o a la concepción impersonal de la verdad absoluta, o si se burla de un devoto puro o comete cualquier otra ofensa contra él, la *śraddhā* del nivel *kaniṣṭha* y el nivel *madhyama* se secará en su misma raíz, y el *sādhaka* no podrá alcanzar el *śuddhā-bhakti*. En esa condición el *sādhaka* se enreda en el *chāyā-bhakti-ābhāsa* o, en el caso de cometer numerosas ofensas, cae incluso al *pratibimba-bhakti-ābhāsa*. Por lo tanto, hasta que se alcanza el nivel de *uttama-adhikāra*, el *sādhaka* fiel y sincero debe ser sumamente cuidadoso. De otro modo será muy difícil lograr el *śuddhā-bhakti* que finalmente otorgará el fruto del *prema*.

*Śrī-kṛṣṇārpaṇam astu*—que este tratado sea una ofrenda para Śrī Kṛṣṇa.